

ВІДОМОСТІ
про самооцінювання освітньої програми

Заклад вищої освіти	Національний університет "Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка"
Освітня програма	33424 Галузевий переклад: англійська мова, німецька мова
Рівень вищої освіти	Магістр
Спеціальність	035 Філологія

Відомості про самооцінювання є частиною акредитаційної справи, поданої до Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти для акредитації зазначеної вище освітньої програми. Відповідальність за підготовку і зміст відомостей несе заклад вищої освіти, який подає програму на акредитацію.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID	ідентифікатор
ВСП	відокремлений структурний підрозділ
ЄДЕБО	Єдина державна електронна база з питань освіти
ЄКТС	Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система
ЗВО	заклад вищої освіти
ОП	освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про ЗВО (ВСП ЗВО)

Реєстраційний номер ЗВО у ЄДЕБО	225
Повна назва ЗВО	Національний університет "Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка"
Ідентифікаційний код ЗВО	02071100
ПІБ керівника ЗВО	Філонич Олена Миколаївна
Посилання на офіційний веб-сайт ЗВО	www.nupp.edu.ua

2. Посилання на інформацію про ЗВО (ВСП ЗВО) у Реєстрі суб'єктів освітньої діяльності ЄДЕБО

<https://registry.edbo.gov.ua/university/225>

3. Загальна інформація про ОП, яка подається на акредитацію

ID освітньої програми в ЄДЕБО	33424
Назва ОП	Галузевий переклад: англійська мова, німецька мова
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Рівень вищої освіти	Магістр
Тип освітньої програми	Освітньо-професійна
Вступ на освітню програму здійснюється на основі ступеня (рівня)	Бакалавр
Структурний підрозділ (кафедра або інший підрозділ), відповідальний за реалізацію ОП	Кафедра германської філології та перекладу
Інші навчальні структурні підрозділи (кафедра або інші підрозділи), залучені до реалізації ОП	Кафедра загального мовознавства та іноземних мов, кафедра міжнародних економічних відносин та туризму, кафедра психології та педагогіки
Місце (адреса) провадження освітньої діяльності за ОП	36011, м. Полтава, Віталія Грицаєнка (Першотравневий) проспект, 24.
Освітня програма передбачає присвоєння професійної кваліфікації	<i>не передбачає</i>
Професійна кваліфікація, яка присвоюється за ОП (за наявності)	відсутня
Мова (мови) викладання	Українська, Англійська, Німецька
ID гаранта ОП у ЄДЕБО	273647
ПІБ гаранта ОП	Кушнірова Тетяна Віталіївна
Посада гаранта ОП	Професор
Корпоративна електронна адреса гаранта ОП	Kushnirova.tv@nupp.edu.ua
Контактний телефон гаранта ОП	+38(050)-563-39-53
Додатковий телефон гаранта ОП	+38(050)-563-39-53

Форми здобуття освіти на ОП	Термін навчання
очна денна	1 р. 5 міс.

4. Загальні відомості про ОП, історію її розроблення та впровадження

Освітня програма «Галузевий переклад: англійська мова, німецька мова» є нормативним документом Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка», яка формує мету і зміст підготовки фахівців за спеціальністю 035 Філологія другого (магістерського) рівня вищої освіти на факультеті філології, психології та педагогіки (далі ФФПП) (виpusкова кафедра германської філології та перекладу (далі ГФіП)). Підготовка фахівців другого (магістерського) рівня вищої освіти за напрямом 6.020303 «Філологія» розпочалася з вересня 2014 року на кафедрі, яка тоді мала назву «Кафедра іноземної філології та перекладу», а з 2016 року здійснюється підготовка фахівців за спеціальністю 035 Філологія. За час існування програми вона постійно переглядалась та вдосконалювалась, здебільшого після введення в дію відповідного Стандарту вищої освіти. За цей час декілька разів переглянуто та сформульовано загальні та спеціальні (фахові) компетентності, а також програмні результати навчання (далі ПРН) відповідно до Стандарту, окреслено унікальність та специфічність ОП через додаткові фахові компетентності та результати навчання; виділено понад 25% кредитів ЄКТС на дисципліни за вибором студентів; сформовані блоки вибіркового циклу професійної підготовки, які спрямовані на галузеву диференціацію вже отриманої базової перекладацької підготовки.

Ураховано досвід провідних українських та закордонних ЗВО, що здійснюють підготовку філологів, в тому числі перекладачів (КНЛУ, КНУ імені Тараса Шевченка, ЛНУ імені Івана Франка, ХНУ імені В.Н. Каразіна, Лондонського університету Метрополітен, Університету 1 грудня 1918 року у м. Альба-Юлія (Румунія)), методичні напрацювання, як-то Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання, а також Методичні рекомендації для розробки профілів ступеневих програм, програмних компетентностей та програмних результатів навчання.

Крім того, спостерігається постійне підвищення професійного рівня викладачів, що входять до групи забезпечення ОП (<https://cutt.ly/KwNdqesc>, <https://cutt.ly/ywNs6WBk>); активізація міжнародної діяльності НПП кафедри загалом (<https://cutt.ly/ywNs6WBk>); активізація публікаційної діяльності НПП за рахунок збільшення кількості публікацій у виданнях, що входять до НМБД Scopus та WoS, а також фахових та апробаційних публікацій, які відповідають тематиці та змістовному наповненню освітніх компонентів ОП (<https://cutt.ly/WwNs88RV>); зміцнення співпраці з колегами-практиками, стейкхолдерами з числа партнерських організацій та потенційних роботодавців (<http://surl.li/qweuv>).

5. Інформація про контингент здобувачів вищої освіти на ОП станом на 1 жовтня поточного навчального року у розрізі форм здобуття освіти та ліцензійний обсяг за ОП

Рік навчання	Навчальний рік, у якому відбувся набір здобувачів відповідного року навчання	Обсяг набору на ОП у відповідному навчальному році	Контингент студентів на відповідному році навчання станом на 1 жовтня поточного навчального року	У тому числі іноземців
			ОД	ОД
1 курс	2024 - 2025	30	24	0
2 курс	2023 - 2024	30	26	0

Умовні позначення: ОД – очна денна; ОВ – очна вечірня; З – заочна; Дс – дистанційна; М – мережева; Дл – дуальна.

6. Інформація про інші ОП ЗВО за відповідною спеціальністю

Рівень вищої освіти	Інформація про освітні програми
початковий рівень (короткий цикл)	програми відсутні
перший (бакалаврський) рівень	33439 Галузевий переклад: англійська мова, німецька мова 8917 Англійська мова. Переклад 24695 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська 38964 Галузевий переклад: англійська мова, німецька мова
другий (магістерський) рівень	33424 Галузевий переклад: англійська мова, німецька мова 29144 Галузевий переклад: англійська мова, німецька мова
третій (освітньо-науковий/освітньо-творчий) рівень	програми відсутні

7. Інформація про площі приміщень ЗВО станом на момент подання відомостей про самооцінювання, кв. м.

	Загальна площа	Навчальна площа
Усі приміщення ЗВО	82757	18476
Власні приміщення ЗВО (на праві власності, господарського відання або оперативного управління)	82689	18408
Приміщення, які використовуються на іншому праві, ніж право власності, господарського відання або оперативного управління (оренда, безоплатне користування тощо)	68	68
Приміщення, здані в оренду	0	0

Примітка. Для ЗВО із ВСП інформація зазначається:

- ☐ щодо ОП, яка реалізується у базовому ЗВО – без урахування приміщень ВСП;
- ☐ щодо ОП, яка реалізується у ВСП – лише щодо приміщень даного ВСП.

8. Документи щодо ОП

Документ	Назва файла	Хеш файла
Освітня програма	<i>OP_035_m_2024.pdf</i>	s9UoaLhOtLpnb/NtaKTqjN5oENgo4hRcsVfvtkPFFQ8=
Навчальний план за ОП	<i>np_035_m_2024.pdf</i>	pvLDBGdE8qV1wM9y/XyW9BoH9bgVYNGrxh2YoY6E1tw=
Матеріали від ЗВО: пропозиції та рекомендації від роботодавців, таблиця відповідності публікацій наукових керівників напрямам (тематикам) досліджень аспірантів (для ОП третього рівня освіти)	<i>V_035_m_2024_1.pdf</i>	3HQjBUXLgIfi2PQDkt7pGTed+aDGs2blnJKNMXE/dLs=
Матеріали від ЗВО: пропозиції та рекомендації від роботодавців, таблиця відповідності публікацій наукових керівників напрямам (тематикам) досліджень аспірантів (для ОП третього рівня освіти)	<i>R_035_m_2024_3.pdf</i>	XC9teBeaqchkCunnaw4vBzyvxxmAYZeS8BBKbUs2ngo=
Матеріали від ЗВО: пропозиції та рекомендації від роботодавців, таблиця відповідності публікацій наукових керівників напрямам (тематикам) досліджень аспірантів (для ОП третього рівня освіти)	<i>R_035_m_2024_5.pdf</i>	m9ksemZGe8CixjvOupHajjgJc7/52RYOS43uItqnfis=
Матеріали від ЗВО: пропозиції та рекомендації від роботодавців, таблиця відповідності публікацій наукових керівників напрямам (тематикам) досліджень аспірантів (для ОП третього рівня освіти)	<i>R_035_m_2024_6.pdf</i>	VCPL3245xJnlVtGjoxur7/QQdug12VJCue6L+RU3Ivw=
Матеріали від ЗВО: пропозиції та рекомендації від роботодавців, таблиця відповідності публікацій наукових керівників напрямам (тематикам) досліджень аспірантів (для ОП третього рівня освіти)	<i>R_035_m_2024_7.pdf</i>	+Ziv1pn9SrafXfxoL3cPvIQ25QBmEX5bhI4ItmYENCo=

1. Проєктування освітньої програми

Чи освітня програма дає можливість досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти? Якщо стандарт вищої освіти за

відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти відсутній, пояснить, яким чином визначені ОП програмні результати навчання відповідають вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня?

Результати навчання, визначені Стандартом вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія другого (магістерського) рівня, досягаються завдяки релевантності ОК, представлених в ОП, внесенню до силабусів і робочих програм ОК відповідних ЗК і СК. Послідовність набуття ЗО компетентностей і програмних результатів ОП визначається структурно-логічною схемою підготовки фахівців. Процес створення матриць відповідності програмних компетентностей та РН компонентам ОП проходить обговорення й узгоджується на засіданнях кафедри, у т.ч. із залученням НПП інших кафедр, що викладають освітні компоненти за відповідною ОП. Обов'язкові ОК забезпечують визначені Стандартом РН, що представлено в матриці відповідності програмних результатів навчання, ОК, методів навчання та оцінювання (таблиця 3). Додаткові результати навчання (ПРН 17–18), зорієнтовані на презентацію унікальності й особливостей ОП, забезпечують якісну гуманітарну (ОК 1, ОК2, ОК3), фахову мовленнєву та перекладознавчу (ОК 6, ОК 7, ОК 8, ОК 9) підготовку. Після оновлення ОП здійснюється внесення ПРН у силабуси та РПНД. Основним призначенням цих документів є ознайомлення ЗО та інших учасників освітнього процесу зі змістом ОП, критеріями і засобами оцінювання ПР. На основі силабусів та РПНД розробляється інше методичне забезпечення, зокрема укладаються конспекти лекцій, навчальні посібники, методичні вказівки, рекомендації тощо. Досягненню ПРН також сприяє проведення опитувань ЗО щодо якості викладання ОК та надання ними побажань і рекомендацій щодо покращення ОП (<https://surl.li/usdlxh>). Дисципліни вільного вибору забезпечують індивідуальну освітню траєкторію ЗО, де ПРН, ЗК та СК забезпечують підготовку висококваліфікованих фахівців із філології, які мають сучасний світогляд і критичне мислення, здатних вирішувати складні задачі та проблеми дослідницького характеру та бути затребуваними на ринку праці.

Чи зміст освітньої програми враховує вимоги відповідних професійних стандартів (за наявності)?

Освітньо-професійна програма "Галузевий переклад: англійська мова, німецька мова" не передбачає присвоєння кваліфікації.

Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням потреб заінтересованих сторін (стейкхолдерів)?

- здобувачі вищої освіти та випускники програми

На етапі розробки, впровадження та удосконалення ОП вивчалися та враховувалися інтереси й пропозиції усіх зацікавлених сторін шляхом консультат.зустрічей, обговорень, опитувань тощо. Удосконалення ОП здійснюється шляхом обговорення її проекту у відкритому доступі (<http://surl.li/ysxupb>), згідно Полож.про орг.освітн.процесу у НУПП (<http://surl.li/gwumle>) та Метод.рекомендацій до розроблення ОП у НУПП (<http://surl.li/ynavxn>). Усі пропозиції, які надходили упродовж 2023–24 рр. відображалися у протоколах засідання каф. ГФіП й окремо узагальнювалися у таблицях пропозицій і зауважень стейкхолдерів НУПП (<https://surl.li/zazqur>). Інтереси та пропозиції ЗО були враховані під час формулювання ПР, формуванні переліку ОК, їх змісту. Інтереси ЗО було враховано у межах реалізації студентоцентрованого підходу шляхом зустрічей, анкетування, усного опитування, колективного обговорення (<https://surl.li/cwzaxg>). РГ під час розробки, реалізації та оновлення ОП проаналізовано та враховано пропозиції ЗО щодо зміни 2ММ2 (М.Михайлова) та 1ММ2 (А.Куценко). Усі рекомендації було враховано, що відображено у протоколах та у таблицях пропозицій та зауважень стейкхолдерів НУПП (<https://surl.gd/zdhhjy>). З метою врахування інтересів ЗО на етапі проекту ОП до РГ було залучено О.Лупай – ЗО, Л.Ключко – випускницю цієї ОП (<https://surl.li/yjuydi>). Окрім ЗО, на засіданнях із її оновлення були присутні представники самоврядування. Проекти ОП попередньо розглядалися органами студентського самоврядування, так у 2024 р. проект ОП був погоджений без зауважень.

- роботодавці

Практика проведення гром. обговор. ОП (<https://cutt.ly/R3feAFr>), особистого спілкування, спільних зустрічей, роботи ЕК, рецензування ОП (<https://surl.li/etdlp>) дає можливість враховувати отримані пропозиції роботодавців, вносячи відповідні корективи до ОП. РГ враховано пропозиції, отримані під час різних івентів за участю представників ТОВ «НТП «Бурова техніка», ТОВ «Інженіринговий Центр «Полтава», ТОВ «Системи модернізації складів». До складу РГ ОП упродовж 2023–24рр. долучалися: Я.Базалій – начальник відділу технічного перекладу ТОВ «НТП «Бурова техніка», яка бере активну участь у підготовці фахівців за програмою через виконання обов'язків керівника практики від підприємства, проведення тренінгів та майстер-класів з перекладу, керівника ЕК із захисту кваліфік. робіт. Я.Базалій також підтримала ідею формування блоку вибіркових дисциплін з назвою «Переклад у сфері міжнародних відносин», що є відповіддю на необхідність широкого впровадження тематики європейської інтеграції в освітній процес та науково-дослідницьку діяльність. У 2024р. за пропозицією В.Кушнірова, керівника ГО «Полтавське товариство німців «Відергебурт» посилено роботу із залучення ЗО до різних форм міжнародних академічних мобільностей, що сприятиме підвищенню фахової компетентності ЗО.

- академічна спільнота

Пропозиції акад.спільноти, які враховані в ОП, є результатом її відкритого обговорення, рецензування (<https://surl.gd/hesawh>), проведення спільних осв.та наук.-практ. заходів, гостьових лекцій (<http://surl.li/niydu>), у тому числі з установами НАН України (<http://surl.li/qycav>), гром.обговорення (<https://surl.li/pyhtpa>), висловлення пропозицій на засіданнях кафедри, Навч.-метод. комісії ФФПП, Вченої ради ФФПП та ЗВО. Стажування НПП, участь у проф.орієнтованих вебінарах, в тому числі й міжнародних (<http://surl.li/qycvq>; <http://surl.li/qwmxt>), членство у Всеук.спілці викладачів перекладу (<http://surl.li/qydbb>), Асоціації укр.германістів дають можливість

набуття цінного досвіду, що також враховується при оптимізації ОП. Урахування інтересів акад.спільноти відбувається й за рахунок обговорень із колегами з інших, в тому числі закордонних ЗВО (<http://surl.li/qydh>; <http://surl.li/qydd>; <http://surl.li/rysro>). У 2024р. ОП рецензував Л.Черноватий – д.ф.н., проф.кафедри перекладознавства ХНУ, І.Лисичкіна, зав.кафедри філології, перекладу та стратегічних комунікацій НА Нац.гвардії України, С.Пірошенко, к.ф.н., доц.Хмельницької гум.-пед.академії, які надали схвальні відгуки на проєкт ОП. Л.Черноватий запропонував увести відповідні ОК в ОП, через які ЗО отримали б необхідні РН для забезпечення високоякісної діяльності у сфері вик.іноз.мов та перекладу в ЗВО. Пропозицію було враховано. І.Лисичкіна запропонувала змінити змістове наповнення ОК7, розглядаючи новітні форми і методи викладання у вищій школі. Пропозиція була врахована.

- інші стейкхолдери

Серед інших стейкхолдерів ОП слід зазначити, зокрема, Корпус Миру США в Україні, Британську раду в Україні, центри вик. Іноз. мов, партнерські організації, музеї міста та області, випускників цієї ОП, з якими кафедра ГФіП здійснює освітньо-наукове співробітництво (<http://surl.li/qweuv>, <http://surl.li/qxzqt>), схвально відгукнулися щодо проєкту ОП. Так, під час обговорення змісту ОП Ж.Себастьянова, представниця Британської ради в Україні запропонувала увести ОК, пов'язані із формуванням навичок забезпечення міжкультурної комунікації при проведенні спільних із закордонними партнерами проєктів, заходів, ділових зустрічей. Пропозицію було враховано, було уведено 2ММ2 «Дипломатичний протокол і переклад міжн.заходів». І.Лобко, випускниця цієї ОП і практикуючий перекладач, запропонувала увести до ОК8 теми з вивчення перекладу різногалузевих текстів. Пропозиція була врахована.

Чи мета освітньої програми відповідає місії та стратегії закладу вищої освіти?

ОП «Галузевий переклад: англійська мова, німецька мова» має чітко сформульовану мету, яка цілком відповідає Стратегії розвитку НУПП в умовах правового режиму воєнного стану (<http://surl.li/skiqko>). Місія НУПП - впровадження позитивних змін, розвиток інтелектуального потенціалу суспільства на національному та міжнародному рівнях, формування майбутнього нашої країни. Виходячи зі Стратегії НУПП щодо орієнтації на академічну й етичну доброчесність; студентоцентризм; цифровізацію всіх процесів; якість освітніх послуг; автономію університету; свободу дослідження та навчання; соціальну забезпеченість; фінансову стабільність; реалізацію моделі розвитку «освіта-наука-бізнес-влада»; якісну і сучасну матеріально-технічну базу, можна підтвердити, що мета та особливості ОП «Галузевий переклад: англійська мова, німецька мова» відповідають стратегічним цілям ЗВО. Місія та стратегія НУПП реалізуються через мету ОП, її предметну галузь, інтегральну, загальні та фахові компетентності.

Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку науки і спеціальності?

Очікувані ПР на ОП визначені ІК її випускників бути здатними вирішувати складні завд.і пробл.у процесі навчання та професійної діяльності у галузі філології, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій і харак-ся невизначеністю умов і вимог. Аналіз фактичн. працевлаштування випускників, моніторинг ринку праці, у т.ч. регіонального, у сфері надання переклад.послуг, вказує на затребуваність фахівців, здатних розв'язувати складні спец.задачі та практ.проблеми в галузі філології, а саме в діяльності, пов'язаній з перекладом письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами. Динамічний розвиток суспільства, інформ.-технологічні та SMART реформи останніх років, зацікавленість іноз.бізнесу в розвитку нафтогаз.та машинобуд. секторів, тур.галузі, потребує фахівців з філології, які здатні забезпечувати ефективну міжмовну, міжкультурну та міжнародну різногалузеву та полівекторну комунікацію, обмін інформацією в різних галузях економіки, науки, техніки, освіти, культури шляхом перекладу різножанрових текстів (ПР 2, 3, 5, 6, 10, 14, 16-18), використовуючи інформаційні й комунікаційні технології, інноваційні підходи (ПР 3 та ПР 4) для вирішення складних спец.задач і проблем проф.діяльності, застосовуючи навички управління комплексними діями або проєктами (ПР 1, ПР 4-6). Зазначені ПР в тій чи іншій мірі забезпечуються усіма ОК циклу проф.підготовки (ОК 6 – ОК 12). Досягнення усіх ПР, що визначаються ОП закріплюється на практиках та перевіряється в ході атестації.

Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку ринку праці, галузевого та регіонального контексту?

Суч. ринок праці та тенденції подальшого розвитку філології вимагають від ЗО володіння здатністю розв'язувати складні задачі та застосовувати практичні вміння у процесі навчання та професійної діяльності. Під час формулювання цілей та ПРН ОП було враховано галузевий і регіональний контекст. Так, Стратегія розвитку Полтавської області на 2021-2027 рр. (<http://surl.li/jsdix>) передбачає смарт-спеціалізацію регіону шляхом використання потенціалу місцевих мінеральних ресурсів в промисловому секторі економіки, подальший розвиток у зв'язку з цим нафтогазової галузі, трансфер інноваційних технологій в усі сфери регіональної економіки, підтримку рекреаційної сфери та культурного туризму із залученням передового закордонного досвіду, іноземних інвестицій і фахівців, що підвищує потребу у підготовці фахівців, здатних забезпечувати ефективну міжмовну, міжкультурну, міжнародну різногалузеву та полівекторну комунікацію, обмін інформацією в різних галузях економіки, науки, техніки, освіти, культури, здійснюючи усний і письмовий переклад. Зміст освітньої програми у розрізі запропонованих ОК циклів загальної та професійної підготовки, зокрема ОК 1, 4, 7, 8, 9, 10, логічно та послідовно забезпечує досягнення усіх зазначених в ОП результатів навчання, передовсім ПРН 2, 3, 5, 6, 10, 14, 16, 17, 18.

Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням досвіду

аналогічних вітчизняних освітніх програм?

Під час розробки ОП вивчався досвід ЗВО, які здійснюють підготовки магістрів за спец. 035 «Філологія» (КНУ ім.Т.Шевченка (<https://surl.gd/zreep1>), КНЛУ (<https://surl.li/bwyddf>), ЛНУ ім.І.Франка (<https://surl.li/ygfrjr>), ХНУ ім.В.Каразіна (<https://surl.li/zsooag>), Національної академії Національної гвардії України (<https://surl.li/eylwrf>), Національного ТУ «Дніпровська політехніка» (<https://surl.li/ylsgghn>), що дозволило структурувати компоненти ОП, визначити послідовне вивчення ОК, посилити практичну спрямованість завдань, включених до практик. Цей аналіз дозволив обрати оптимальний комплекс обов'язкових та вибіркових ОК, які найкраще відповідають сучасним потребам ринку праці. Також було розроблено структурно-логічну схему послідовності вивчення ОК, що забезпечує послідовне й глибоке опанування необхідних знань та вмінь. На основі цього аналізу, було доповнено перелік СК та ПРН, що відповідають вимогам сучасних освітніх стандартів та підвищують конкурентоспроможність ОП серед вітчизняних аналогів.

Чи мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням досвіду аналогічних іноземних освітніх програм?

При формулюванні цілей і програмних результатів навчання ОП робочою групою проаналізовано зарубіжні ОП за спеціальністю «Філологія» та запозичено досвід підготовки майбутніх філологів, зокрема Лондонським Університетом Метрополітен (<http://surl.li/rawkv>) та Державним університетом Сан-Паулу (<http://surl.li/rawlr>). З метою удосконалення ОП А.Павельєва долучилася до робочої групи Bologna Hub Peer Support II, де обговорювалося покращення ОП, програм мобільності та інтернаціоналізації, залучення зовнішніх стейкхолдерів (<https://surl.li/ccxrow>, <https://surl.li/dfuviv>), А.Павельєва у межах програми «Відкритий світ» досліджувала освітні програми провідних університетів Флориди (США) (<https://surl.li/qnqahn>, <https://surl.li/cfuwpz>, <https://surl.li/biqkuy>), Т.Кушнірова, Ю.Ніколаєнко у межах Erasmus+ мали можливість ознайомитися із програмами з філології в "Aurel Vlaicu" University of Arad (Румунія) (<https://surl.gd/pckayi>, <https://surl.li/asecbg>), О.Воробйова у Transilvania University of Brasov (Румунія) (<https://surl.li/ohexzf>). У межах місячної стипендії від СЕЕРУС Ю.Ніколаєнко та О.Воробйова долучилися до обговорення програм із філології в Fachhochschule Burgenland GmbH (Австрія) (<https://surl.li/mnodrx>, <https://surl.li/xrggxa>).

2. Структура та зміст освітньої програми

Яким є обсяг ОП (у кредитах ЄКТС)?

90

Яким є обсяг освітніх компонентів (у кредитах ЄКТС), спрямованих на формування компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності)?

66

Який обсяг (у кредитах ЄКТС) відводиться на дисципліни за вибором здобувачів вищої освіти?

24

Продемонструйте, що зміст ОП відповідає предметній області заявленої для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною)?

Згідно зі Стандартом вищої освіти зі спеціальності 035 Філологія другого (магістерського) рівня, зміст освітньої програми відповідає предметній області, оскільки об'єктом вивчення та професійної діяльності випускника ОП є іноземні мови (англійська, німецька) в теоретичному, практичному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах; переклад й міжкультурна комунікація в усній і письмовій формі. Оскільки ОП орієнтована на підготовку фахівців у галузі філології, які спеціалізуються на перекладі різногалузевої спрямованості, забезпеченні міжмовної комунікації у різних професійних сферах, проведенні досліджень та/або здійсненні інновацій, що передбачає застосування теорії та методів філологічної науки, характеризується невизначеністю умов, вона відповідає цілям навчання, теоретичному та методологічному змісту предметної області спеціальності 035 Філологія. Акцент ставиться на формування СК з теорії та практики перекладу, мовознавства та літературознавства, поглиблення комунікативних та перекладацьких стратегій оволодіння іноземними мовами (англійською та німецькою), опанування методики викладання іноземних мов та перекладу у ЗВО, забезпечення методологічної бази проведення філологічних досліджень, зокрема у галузі перекладознавства.

Теоретична мовознавча та літературознавча підготовка забезпечується ОК 2 «Загальне мовознавство», ОК 3 «Порівняльне літературознавство». Формування мовленнєвих та перекладацьких компетентностей уможливується ОК 1 «Українська мова ділового та академічного спілкування», ОК 8 «Комунікативні та перекладацькі стратегії у галузевих дискурсах (англійська мова)», ОК 9 «Комунікативні та перекладацькі стратегії у галузевих дискурсах (німецька мова)», ОК 10 «Виробнича (перекладацька) практика», галузева спрямованість яких може бути посилена завдяки вибірковим ОК «Переклад англомовного офіційно-ділового дискурсу», «Переклад німецькомовного офіційно-ділового дискурсу», «Переклад нормативно-правової документації (англійська мова)», «Переклад нормативно-правової документації (німецька мова)». Теоретична та практична підготовка до викладання іноземних мов (англійської та німецької) і перекладу, зокрема у закладах вищої освіти, досягається вивченням таких

дисциплін, як ОК5 «Педагогіка та психологія вищої школи», ОК 6 «Методика викладання іноземної мови та перекладу у ЗВО» та ОК 11 «Виробнича (викладацька) практика». Підготовка до проведення самостійних наукових досліджень у сфері філології, зокрема у галузі перекладознавства, забезпечується такими освітніми компонентами, як ОК2 «Загальне мовознавство», ОК 5 «Методологія перекладознавчих досліджень» та ОК 12 «Кваліфікаційна робота».

Інноваційність змісту ОП забезпечується використанням мультимедійних засобів навчання, мультимедійних мовних лабораторій і лабораторії синхронного перекладу під час проведення лекційних та практичних занять.

Яким чином здобувачам вищої освіти забезпечена можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії?

Індивідуальна освітня траєкторія (далі ІОТ) як персональний шлях реалізації особист. та проф. потенціалу ЗО, підґрунтям якої є його/її здібності, інтереси, мотивація, перспективи майбутньої фах. реалізації, формується через низку можливостей, які регулюються норм. документами ЗВО, зокрема, Полож. про порядок реалізації ЗО права на вільний вибір навч. дисциплін (<http://surl.li/wilm>), Полож. про орг. осв. процесу (<http://surl.li/utmf>), Полож. про порядок реалізації права ЗО на акад. мобільність (<http://surl.li/uzae>), Полож. про порядок визнання РН, отриманих у неформ. освіті (<http://surl.li/diozu>), а також завдяки можливості вибору теми кваліф. роботи, бази для проходження вир. практики, вибір дисциплін інш. ЗВО при реалізації ЗО права на акад. мобільність, зарахування кредитів, отриманих у неформ. освіті. ІОТ ЗО виформовується завдяки системі вільного вибору частини ОК, починаючи з 2 сем. навчання. Виб. складова інд. навч. плану ЗО формується з майнорів (каталог Університету) та 2-х мейджорів «Переклад у сфері діл. комунікації та міжкульт. менеджменту», «Переклад у сфері міжнар. відносин», які відповідають предметній області ОП. Мейджори сформовані з урахуванням потреб стейкхолдерів, тенденцій розвитку спец-ті. Інформування ЗО про шляхи та способи реалізації ІОТ відбувається під час кур. годин, зустрічей з гарантом ОП, зав. кафедри, під час навч. занять, настановчих конференцій з практик. З метою оптимізації вибору ІОТ використовуються електронні засоби організації осв. процесу, зокрема інформ. портал «Е-університет» (<https://portal.nupp.edu.ua/>).

Яким чином здобувачі вищої освіти можуть реалізувати своє право на вибір навчальних дисциплін?

Реалізацію права на вибір навчальних дисциплін ЗО регламентовано Положенням про порядок реалізації здобувачами вищої освіти Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» права на вільний вибір навчальних дисциплін (<https://cutt.ly/KMUNpFR>). ЗО мають можливість індивідуального вибору не менше 25 % загальної кількості кредитів (понад 25% від обсягу на цій ОП). Для реалізації права на вибір навчальних дисциплін ЗО пропонується: каталог загальноуніверситетських вибіркових ОК (так званих вільних майнорів) та 2 блоки навчальних дисциплін (так звані мейджори, покликані поглибити окремі професійні компетентності ЗО та покращити їх перспективи працевлаштування за фахом); навчальні дисципліни інших ЗВО під час реалізації права на академічну мобільність. За весь термін навчання здобувачі обирають один вільний майнор із загальноуніверситетського каталогу (<http://surl.li/Intvd>) обсягом 4 кредити ЄКТС, а також один із мейджорів, що включає 4 дисципліни по 3,5, 6,6 кредитів ЄКТС відповідно (загальна кількість кредитів ЄКТС – 20) (<https://surl.li/gqefbp>).

Процедура обрання ЗО дисциплін відбувається дистанційно, за затвердженням графіком, через індивідуальний кабінет студента у системі АСУ і включає шість етапів. Перший етап – ознайомлення ЗО на кураторських годинах та гарантом ОП під час зустрічей зі студентами із порядком, термінами й особливостями реєстрації та формування груп для вивчення навчальних дисциплін вільного вибору. Другий етап – ознайомлення ЗО із переліками навчальних дисциплін і блоків вибору (мейджорів) через індивідуальний кабінет або сайт Університету. Третій етап – запис ЗО на вивчення навчальних дисциплін (майнору та мейджорів). Четвертий етап – опрацювання результатів вибору ЗО і попереднє формування груп для вивчення вибіркових навчальних дисциплін. П'ятий етап – повторний запис ЗО на вивчення навчальних дисциплін для ЗО, які з поважної причини не здійснили вибір. Шостий етап – остаточне формування груп для вивчення вибіркових навчальних дисциплін. За результатами вибору деканат ФФПП формує індивідуальний навчальний план студента, який включає обов'язкові ОК та дисципліни, обрані студентом із циклу загальної та професійної підготовки.

Опишіть, яким чином ОП та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності

Практична підготовка ЗО здійснюється під час практик, організація та проведення яких регламентується відповідним Положенням (<http://surl.li/erapf>) і навчальними програмами. ОП та навч. планом передбачено проходження 2 практик – виробничої (перекладацької) (6 кредитів ЄКТС, 3 семестр) і виробничої (викладацької) (6 кредитів ЄКТС, 3 семестр). Проходження практик відбувається на галузевих підприємствах, в установах та організаціях різних форм власності, а також у структурних підрозділах університету. ЗО можуть самостійно обирати для себе базу практики за погодженням з випусковою кафедрою та деканатом. Проходження практик за ОП тісно корелює зі змістом ОК іншомовної та перекладацької практ. підготовки і зорієнтоване на здобуття низки ключових компетентностей, необхідних для подальшої проф. діяльності, зокрема здатності ефективно працювати з інформацією та використовувати інформаційні й комунікаційні технології (ЗК 3, ЗК 6 та ЗК 8); працювати в команді та автономно, комунікувати з представниками інших професійних груп різного рівня (ЗК 5, ЗК 10); адаптуватися та діяти в новій ситуації, генерувати нові ідеї (ЗК 9 та ЗК 12); застосовувати поглиблені знання з обраної філол. спеціалізації під час створення, перекладу й інтерпретації різногалузевих текстів (СК 6, СК 9); проваджувати викладацьку діяльність у галузі іншомовної підготовки фахівця та фахової підготовки перекладача (СК 10).

Продемонструйте, що ОП дозволяє забезпечити набуття здобувачами вищої освіти соціальних

навичок (soft skills) упродовж періоду навчання

ОП «Галузевий переклад: англійська мова, німецька мова» містить 12 обов'язкових ОК, в тому числі практики (перекладацьку і викладацьку) та кваліфікаційну роботу, усі з яких реалізують компетентності, що сприяють розвитку soft skills, а саме: уміння переконувати, бути лідером, працювати в команді, брати на себе відповідальність і працювати в критичних умовах, здатності генерувати нові ідеї, керувати часом, працювати з інформацією та якісно використовувати її під час здійснення перекладацької, викладацької діяльності, а також при написанні власного наукового дослідження. Зазначені соціальні навички реалізуються через ПРН 1, ПРН 3–5, ПРН 15 та ПРН 16 та комплексно досягаються завдяки ОК 2–5 та ОК 10–12. У межах ОК 1, ОК6–9 soft skills реалізуються через комунікативний складник і відповідають ПРН 2, ПРН 6, ПРН 14, ПРН 16.

Вагому роль у формуванні soft skills також відіграють форми й методи організації освітнього процесу, а саме: проблемні та інтерактивні лекції, командне навчання, проєктна робота тощо.

Нетворкінг як важлива комунікативна та управлінська навичка формується завдяки участі ЗО у роботі наук.гуртка «Філологія» (<http://surl.li/rdyws>), розмовних клубів з носіями іноз.мов; залученню до заходів, в тому числі міжнародних, які організовує або до яких долучається кафедра (<http://surl.li/qwmxt>); участі у діяльності та заходах студ.самоврядування ЗВО (<http://surl.li/bsslo>).

Продемонструйте, що зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, становлять логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дають можливість досягти заявленої мети та програмних результатів навчання. Продемонструйте, що зміст освітньої програми забезпечує формування загальнокультурних та громадянських компетентностей, досягнення програмних результатів навчання, що передбачають готовність здобувача самостійно здійснювати аналіз та визначати закономірності суспільних процесів

ОП розроблена та реалізується відповідно до Стандарту вищої освіти за спец.035 Філологія для другого (магістр.) рівня вищої освіти (<https://surl.li/lsbtyu>), вимог Полож. про організ.осв.проц.в НУПП (<http://surl.li/jvtciw>), Полож. про осв.програми НУПП (<http://surl.li/jzxldh>), Полож. про порядок реалізації ЗО НУПП права на вільний вибір навч.дисциплін(<http://surl.li/nwkqnj>). Зміст ОП має чітку структуру, де оптимально поєднано теор. та практ. підготовки, грамотно структуровані ОК (<https://surl.li/zzhrxf>). Логічно впорядкованим у ОП є сформований перелік ОК проф.підготовки (ОК6 – ОК9), що в сукупності дозволяють досягти ПРН, визначених Стандартом вищої освіти. ОП передбачає виробн. (перекладацьку) та виробн. (викладацьку) практики. Зміст ОП показує, що РН у повному обсязі дозволяють досягти заявлених цілей навчання із якісної підготовки магістра філології. ОП структурована з обов'язкових (66 кредити) та вибіркових (24 кредити) ОК, побудована з урахуванням необхідності послідовного розвитку компетентностей. У 1 семестрі ЗО набувають загальнокультурних, громадянських, професійних компетентностей, опановуючи ОК1, ОК2 – ОК9. У 2 – ОК 8 і ОК 9. Вибіркові ОК: загальної підготовки – 4 кредити та професійної підготовки – 20 кредитів, передбачені для вивчення у 2 семестрі. ОК, включені до ОП, утворюють логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дають можливість досягти заявленої мети та ПР, що відображено у структурно-логічних схемах ОП і матриці відповідностей ПР компонентам ОП.

Який підхід використовує ЗВО для співвіднесення обсягу окремих освітніх компонентів ОП (у кредитах ЕКТС) із фактичним навантаженням здобувачів вищої освіти (включно із самостійною роботою)?

Згідно з Положенням про орг.освітнього процесу в НУПП» (<http://surl.li/utmf>) навчальний час здобувача вищої освіти вимірюється в таких облікових одиницях, як академічна година (40 хв.), навчальний день (не більше 9 академічних годин), тиждень (не більше 45 академічних годин), навчальний семестр, курс та рік. Навчальний рік складається із 40 тижнів, 60 кредитів ЕCTS. Обсяг тижневого навчального навантаження здобувача становить 45 годин, з яких 16–18 годин припадає на аудиторні заняття. Загальне навчальне навантаження включає відвідування лекційних і практичних занять, консультацій, виконання самостійної роботи, проходження практик та контрольних заходів. Загальний бюджет навчальних дисциплін за ОП складає 2700 год., у тому числі: аудиторна робота – 604 (22,4 %), самостійна – 2096 години (77,6 %). На дисципліні циклу загальної підготовки відведено 15 кредитів (16,7 % від загального обсягу), циклу професійної підготовки – 51 кредити (56,7 %), на практичну підготовку (проходження практик) – 12 кредитів (13,3 %), виконання кваліфікаційної роботи – 18 кредитів (20 %).

Яким чином структура освітньої програми, освітні компоненти забезпечують практикоорієнтованість освітньої програми? Якщо за ОП здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти, опишіть модель та форми її реалізації

Структура ОП забезпечує практикоорієнтованість через інтеграцію теор. та практ. компонентів, які безпосередньо пов'язані з проф.діяльністю. Зокрема, ОК6, ОК7, ОК8, ОК9 та всі ОК двох виб.блоків орієнтовані на формування навичок різних видів міжкультурної комунікації. Практи.підготовка, яка включає виробн. (перекладацьку) та виробн. (викладацьку) практики, дає змогу ЗО застосовувати здобуті знання в реальних умовах, що забезпечує підготовку до проф.діяльності й сприяє формуванню пр. компетентностей. Практикоорієнтованими є теми кваліфік.робіт, які пропонуються до вибору ЗО. Практикоорієнтованість освіт.процесу забезпечується залученням практиків до осв.процесу (Я.Базалій, Л.Черноватий, Л.Безугла). ЗО використовують спец. програмне забезпечення (системи «Dialog Nibelung», інструменти комп.перекладу (CAT) Trados Studio, мультимедійну мовну лаб.IDL, інструменти Google для освіти), що дозволяє майбутнім філологам ефективно працювати у різних сферах і забезпечувати ефективну міжмовну, міжкультурну та міжнародну різногалузеву та полівекторну комунікацію в різних галузях шляхом перекладу різножанрових текстів, використовуючи інформ. й комунікаційні технології, інноваційні підходи для вирішення складних спец.задач і проблем проф.діяльності, застосовуючи навички управління комплексними діями або проєктами. На час формування відомостей про СО підготовка ЗО за дуальною формою освіти не здійснюється. Можливість навчання за дуальною формою в НУПП регламентується Полож. про дуальну форму

здобуття ВО (<https://surl.li/ulnhyn>).

Яким чином ОП забезпечує набуття здобувачами навичок і компетентностей направлених на досягнення глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року, проголошених резолюцією Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй від 25 вересня 2015 року № 70/1, визначених Указом Президента України від 30 вересня 2019 року № 722

ОП забезпечує здобуття навичок і компетентностей, які є ключовими для досягнення глобальних цілей сталого розвитку (далі СР) до 2030р (<https://surl.li/rvtvto>). Переважна більшість ОК є орієнтованими на досягнення цілей СР. ОК3, ОК4, ОК5 ОП забезпечує форм. знань щодо здорового способу життя та сприяння благополуччю для всіх у будь-якому віці (Ціль 3). ОК1, ОК3, ОК8, ОК9 ОП включає вивчення соціально-політичних аспектів, що дозволяє ЗО брати участь у скороченні нерівності всередині країн та між ними (Ціль 10), ОК4, ОК7, ОК8, ОК9 спрямовані на сприяння поступальному, всеохопному і сталому економічному зростанню, повній і продуктивній зайнятості та гідній праці для всіх (Ціль 8), ОК2, ОК5 - забезпечення всеохопної і справедливої якісної освіти та заохочення можливості навчання впродовж усього життя для всіх (Ціль 4), ОК1, ОК3, ОК5 сприяння побудові миролюбного й відкритого суспільства в інтересах сталого розвитку, забезпечення доступу до правосуддя для всіх і створення, ефективних, підзвітних та заснованих на широкій участі інституцій на всіх рівнях (Ціль 16), ОК4, ОК5 - зміцнення засобів здійснення й активізація роботи в рамках Глобального партнерства в інтересах сталого розвитку (Ціль 17). На досягнення глобальних цілей сталого розвитку спрямовані і вибіркові ОК.

3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

Наведіть посилання на вебсторінку, яка містить інформацію про правила прийому на навчання та вимоги до вступників ОП

<https://vstup.nupp.edu.ua/>

Поясніть, як правила прийому на навчання та вимоги до вступників ураховують особливості ОП?

Прийом на навчання за ОП «Галузевий переклад: англійська мова, німецька мова» другого (магістерського) рівня вищої освіти здійснюється за розробленими в НУПП Правилами прийому на навчання для здобуття вищої освіти до Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» (<http://surl.li/jqolx>), які підлягають щорічному перегляду з метою погодження з відповідними нормативними документами МОН України, зокрема Порядком прийому на навчання для здобуття вищої освіти, та затверджуються Вченою радою університету. Інформація щодо вступу в ЗВО розміщується на офіційному веб-сайті у розділі «Вступ» (<https://surl.li/wmecgq>), а також на сайті вступника (<https://vstup.nupp.edu.ua/>). Правила прийому містять усю необхідну інформацію з переліком документів, необхідних для вступу, детальним описом основних етапів та термінів подання документів, умов вступу за спеціальностями, спеціальними умовами участі у вступній кампанії тощо.

У 2024 році вступ на ОП здійснювався на основі результатів складання єдиного вступного іспиту (ЄВІ) та фахового вступного випробування.

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання та кваліфікацій, отриманих на інших освітніх програмах? Яким чином забезпечується доступність цієї процедури для учасників освітнього процесу?

Визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, регулюється Положенням про організацію освітнього процесу в Національному університеті «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» (<http://surl.li/utmf>), Положенням про порядок реалізації права ЗО НУПП на академічну мобільність (<http://surl.li/uzae>) та іншими нормативними документами. Усі зазначені документи розміщено на офіційному веб-сайті НУПП у вільному доступі на сторінці «Документація» (<http://surl.li/jezae>). ЗО можуть звертатися за консультацією щодо визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, до гаранта ОП, в деканат ФФПП, до завідувача кафедри та НПП, які викладають конкретні дисципліни. РН, здобуті в інших ЗВО (як у результаті академічної мобільності, так і в результаті переведення ЗО), зараховуються з урахуванням їхньої відповідності назві та тематичному змісту ОК, загальному обсягу годин (кредитів ЄКТС) та формі контролю, передбаченими ОП. Доступність для учасників освітнього процесу перелічених документів забезпечується їхнім оприлюдненням на офіційному сайті університету, а також за рахунок інформування ЗО про особливості визнання результатів навчання, отриманих у формальній освіті, на кураторських годинах, зустрічах з гарантом та інших заходах.

Наведіть конкретні приклади та прийняті рішення щодо визнання результатів навчання та кваліфікацій, отриманих на інших освітніх програмах (зокрема під час академічної мобільності)

Підставою для визнання результатів, здобутих у формальній освіті є надана ЗО академічна довідка, індивідуальний навчальний план або додаток до диплома про попередню освіту. Перезарахування результатів навчання здійснюється на підставі цих документів (з інформацією про кількість кредитів та систему оцінювання), порівняння навчальних планів та з використанням Європейської системи трансферу та накопичення кредитів ЄКТС. Декан ФФПП приймає рішення про перезарахування при повному збігу кредитів ЄКТС та форми контролю. В іншому разі створюється фахова атестаційна комісія, яка може визнати результати навчання, якщо обсяг ОК відрізняється (але не менший 75% обсягу ОК, передбаченого навчальним планом) або якщо ОК мають різні назви, але при порівнянні

навчальних програм та ОП співпадають ПР та змістова частина. Прикладом практики застосування вказаних правил є визнання результатів навчання, отриманих за програмою академічної мобільності Еразмус+ Харченко Я. у Вільнюському університеті прикладних наук (Литва) (<https://surl.lu/kvtosr>). Результати навчання студентки було визнано відповідно до п. 4 Положення про порядок реалізації права здобувачів вищої освіти Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» на академічну мобільність (<http://surl.li/uzae>), згідно наданої ЗО академічної довідки (з переліком результатів вивчення навчальних дисциплін і кількістю кредитів ЕКТС) шляхом порівняння змісту та обсягу навчального навантаження і зіставлення результатів навчання.

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих в неформальній та/або інформальній освіті? Яким чином забезпечується доступність цієї процедури для учасників освітнього процесу?

Визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті регламентоване Положенням про порядок визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, яке затверджено Наказом НУПП, №109 від 22.06.2022 (<http://surl.li/eudzqr>). Положення передбачає, що загальний обсяг освітніх компонентів ОП, що зараховуються ЗО за підсумками визнання результатів неформального (інформального) навчання (далі НО/ІНО), не може перевищувати 25 % освітньої програми. Інформація про переваги та процедуру визнання результатів навчання за неформальною освітою надається ЗО через розміщення документів на сайті університету, повідомлення кураторів, викладачів, гаранта ОП. Консультативну допомогу надає деканат ФФПП. На сайті університету створено окрему сторінку, де розміщена деталізована інформація щодо можливості здобуття неформальної освіти та процедури визнання результатів навчання (<http://surl.li/rehpb>). Університет долучений до програм безкоштовного доступу до дистанційних курсів від провідних світових установ та компаній: EdX Online Campus, ініціатива edX Ukraine Higher Ed Institution Relief Program, Coursera for Campus, ініціатива Ukraine Response (<http://surl.li/dkbaw>).

Наведіть конкретні приклади та прийняті рішення щодо визнання результатів навчання отриманих у неформальній та/або інформальній освіті

Процедура визнання, відповідно до Положенням про порядок визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті НУПП (<http://surl.li/eudzqr>), передбачає такі обов'язкові етапи: 1) подання ЗО заяви до декана ФФПП з проханням про визнання результатів навчання у НО/ІНО та декларації про попереднє навчання й документів, які підтверджують результати навчання. Консультативну допомогу заявникам щодо заповнення декларацій про попереднє навчання надає деканат ФФПП; 2) формування комісії, яка визначає можливість визнання, форми та строки проведення атестації для визнання результатів навчання, набутих у НО/ІНО; 3) проведення оцінювання комісією можливості визнання чи невизнання результатів навчання, набутих у НО/ІНО на основі зіставлення результатів НО/ІНО заявника з результатами навчання, передбаченими ОП. ЗО Дубовик В. були зараховані РН за окремими темами ОК4 «Лідерство та ефективні комунікації» відповідно до отриманих РН ЗО у Всеукраїнському проекті «Girls Media Academy» (<https://surl.gd/dicikq>).

4. Навчання і викладання за освітньою програмою

Продемонструйте, що освітній процес на освітній програмі відповідає вимогам законодавства (наведіть посилання на відповідні документи). Яким чином методи, засоби та технології навчання і викладання на ОП сприяють досягненню мети та програмних результатів навчання?

Освітній процес здійснюється відповідно до ЗУ "Про вищу освіту" та Положення про організацію освітнього процесу НУПП (<http://surl.li/vhgnzx>). Основною формою навчання за ОП є денна форма. Засвоєння ОК забезпечується застосуванням традиційного та проблемно-орієнтованого методів навчання і реалізується через застосування таких форм: навчальні заняття (лекція; практичне заняття; консультація); самостійна робота; практична підготовка; контрольні заходи. Лекційні заняття мають інтерактивний науково-пізнавальний характер, проводяться у формі лекції-дискусії, проблемної лекції. Практичні заняття відбуваються у вигляді диспуту, групової роботи, мозкового штурму, аналізу і моделювання бізнес-ситуацій з акцентом на особистісному саморозвитку та умінні презентувати результати досліджень. Для ОК8, ОК9 застосовується спец. обладнання та програмне забезпечення (мультимедійна мовна лабораторія IDL, лабораторія синхронного перекладу, Dialog Nibelung). Досягненню ПР сприяють проходження виробничої (перекладацької) та виробничої (викладацької) практик, виконання кваліфікаційної роботи. На платформі дистанційного навчання представлені електронні версії усіх ОК ОП, що дозволяє значно оптимізувати освітній процес. Застосування сукупності форм та методів навчання дозволяє активізувати різні типи сприйняття і розуміння матеріалу, закріпити знання, розвинути навички аналізу, оцінки й формулювання висновків, що підвищує якість освітнього процесу і сприяє досягненню ПР.

Продемонструйте, яким чином методи, засоби та технології навчання і викладання відповідають вимогам студентоцентрованого підходу. Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти методами навчання і викладання відповідно до результатів опитувань?

Студентоцентризований підхід до орган.навч.процесу задекларований у Статуті НУПП (<https://cutt.ly/2wCEjReb>), Стратегії розвитку НУПП в умовах правов.режиму воєн.стану (<https://cutt.ly/cwmjhgQL>), Полож.про орган.осв. процесу в НУПП (<http://surl.li/cbkguu>), Кодексу акад.добросовісності та корпорат.культури НУПП (<http://surl.li/xxvnmq>), Полож.про акад.мобільність (<http://surl.li/mrnwrv>). Цей підхід реалізується через: участь ЗО у формуванні ОП, студ.самоврядуванні (<https://cutt.ly/KMADoaQ>), комісіях при визнанні РН, отриманих у

форм.освіті, засіданнях Вч.рад ФФПП та НУПП; механізм реагування на скарги ЗО; гнучкість осв.траєкторії і можливість вільного вибору ОК, тем наук.досліджень, баз практик, форм і методів навчання (у т.ч. через вибір форм навчання); налагодження зворотн.зв'язку із ЗО шляхом моніторингу якості освіти; повагу до ЗО та їх потреб (створення належн.умов для навч-ня та проф. реалізації); оприлюднення силабусів і РПНД. У рамках проекту «е-Університет» функціонують персон.електр.кабінети ЗО, де вони можуть знайти інформацію, що стосується орган. та провадження осв.процесу (розклад навч.занять, інформацію про власну акад.успішність, оголошення). Рівень задоволеності ЗО методами навчання виявляється у процесі викладання ОК, консультування, на основі централізованої системи анкетування, результати якої свідчать про позитивну оцінку, дотримання принципів акад.свободи та студентоцентрованого підходу. Щосеместру відбувається анонімне опитування ЗО щодо їх задоволеності рівнем викладання ОП (<https://surl.gd/jnpvhx>).

Продемонструйте, яким чином забезпечується відповідність методів, засобів та технологій навчання і викладання на ОП принципам академічної свободи

Академічна свобода гарантована Статутом Університету (<http://surl.li/jmxfh>), Кодексом академічної доброчесності та корпоративної культури (<https://cutt.ly/rwKhuJwg>) та є одним із принципів діяльності Університету, який закріплено у Стратегії розвитку Полтавської політехніки (<https://cutt.ly/cwmjhgQL>). Академ.свобода НПП втілюється у можливості: 1) визначати зміст дисципліни, самостійно розробляти робочу програму навчальної дисципліни та наповнення дистанційних курсів, що розміщуються на платформі Moodle (<http://surl.li/euylyi>), визначати способи проведення занять, формувати зміст лекцій та практичних занять, застосовувати власні наукові дослідження та розробки в освітньому процесі; 2) обирати методи навчання, враховуючи складність проблеми, думку та мотивацію ЗО, час та матеріально-технічне забезпечення. Академ.свобода студентів проявляється у вільному виборі дисциплін із каталогів вибіркових дисциплін, мейджорів, тем кваліфік.роботи, підходів до виконання творчих завдань, місць проходження виробн.(перекладацької) та виробн.(викладацької) практик, участі у програмах акад.мобільності (<https://surl.li/lwzjfl>), неформальної освіти та можливості Perezaxування цих результатів. ЗО мають право надавати зауваження та вносити пропозиції щодо покращення організації освітнього процесу та соціально-побутових умов. Зворотний зв'язок зі ЗО дозволяє коригувати стратегію викладання та вибір оптимальних методів і процедур, що сприяє постійному вдосконаленню педагогічної майстерності НПП, запровадженню інноваційних підходів до навчання.

Опишіть, яким чином і у які строки учасникам освітнього процесу надається інформація щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів

Інформація щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих ОК висвітлена в ОП (<https://surl.li/uaazrdt>), Положенні про організацію освітнього процесу (<https://cutt.ly/qMAKxMX>), Положенні про семестровий контроль (<https://cutt.ly/RM1yo4W>). Ця інформація є складовою силабусів (<https://surl.li/mhnlhl>). ЗО надається інформація про зміст ОК через силабуси, РПНД, дистанційні курси, методичні вказівки, матеріали для підсумкового контролю, авторські видання тощо. Компоненти навчальної дисципліни та методичне забезпечення розміщені на платформі дистанційної освіти університету. На першому занятті НПП ознайомлюють ЗО із РПНД, силабусом, формою підсумкового контролю, змістом завдань, а також із критеріями оцінювання. В Університеті реалізована концепція єдиного інформаційного електронного середовища, яке поєднує особистий електронний кабінет студента, систему дистанційного навчання, засоби комунікації (чат-бот). Процедура інформування ЗО також забезпечується через кураторів, НПП, гаранта, які інформують про актуальну та важливу інформацію через різні засоби комунікації (телефон, Viber, соціальні мережі). Вона відповідає сучасним реаліям, запитам ЗО та стратегічній меті - розвитку концепції «Е-університет» як єдиного інформаційного освітнього середовища.

Опишіть, яким чином відбувається поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП

Навчання і дослідження під час реалізації ОП поєднуються шляхом використання дослідницьких методів в освітньому процесі, зокрема, при підготовці доповідей для участі у засіданнях наукового гуртка «Філологія» (<https://surl.li/apkjsz>), науково-практичних конференціях (<https://surl.li/czaetq>, <https://surl.gd/evxzoa>), участі у Всеукраїнських конкурсах студентських наукових робіт, виконанні кваліфікаційної роботи. На ОП викладається ОК6 «Методологія перекладознавчих досліджень», де студенти напрацьовують дослідницький інструментарій для написання наукових робіт з теми, зокрема й кваліфікаційної роботи.

Кафедра германської філології та перекладу систематично проводить наукові заходи, де ЗО мають можливість апробувати результати своїх досліджень з подальшою публікацією тез конференцій (<https://surl.li/hgebph>). ЗО ОП, зокрема Дубовик В., Алексашенко А., Циніцький А., Несторик О., Мовчан Ю., Марфель Є. Лупай О., Куценко А. брали активну участь у конференціях, що відбувалися як в Університеті, так і за його межами (<https://reposit.nupr.edu.ua/>). Кафедрою постійно залучаються до викладання фахових дисциплін провідні фахівці-стейкхолдери (<https://surl.li/ogfpex>, <https://surl.gd/armwar>, <https://surl.li/jvnmqi>, <https://surl.li/kgbwlyz>, <https://surl.li/fmhvpv>, <https://surl.li/qvolbq>, <https://surl.li/pwfvdb>, <https://surl.li/kjkrbd>). Такі зустрічі окреслюють реальні практичні проблеми сучасної філології та мотивують студентів до їх вирішення у процесі наукових досліджень.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, яким чином викладачі оновлюють зміст освітніх компонентів на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі

Відповідно до Положення про організацію освітнього процесу в НУПП (<https://cutt.ly/qMAKxMX>) ОК та РПНД переглядаються та оновлюються щорічно, з врахуванням результатів підвищення кваліфікації НПП

(<https://surl.li/rbvcyf>), останніх змін у законодавстві, сучасних практик, зворотного зв'язку НПП, ЗО, випускниками, роботодавцями та шляхом прогнозування розвитку галузі, потреб суспільства та ринку праці. Відповідно відбувається оновлення тематичних модулів, методичних та навчальних матеріалів ОК за рахунок постійної публікаційної діяльності та участі з доповідями на різноманітних науково-практичних заходах, що відображається у звітах, робочих програмах навчальних дисциплін, дидактичних матеріалах кафедри (<http://reposit.nupp.edu.ua>). Так, за редакцією Т.Кушнірової була видана колективна монографія «Компаративні обрії світової літератури», певні частини якої були використанні при оновленні ОКЗ (Т.4,7). А.Павельєва після участі у роботі робочої групи з покращення освітніх програм, програм мобільності та інтернаціоналізації у Bologna Hub Peer Support II оновила зміст 1ММ2. Т.Кушнірова після участі у серії гостьових лекцій «Contemporary Contexts and Debates: 21st Century Literatures and Cultures in English» (2023) оновила лекції з ОКЗ. Ю.Ніколаєнко за результатами підвищення кваліфікації в International Erasmus+ Staff Week 2024 в Transilvania University of Brasov (Румунія) оновила форми і методи викладання за ОК7; за результатами стажування в університеті Fachhochschule Burgenland GmbH (Австрія) (<https://surl.gd/jckxyh>) розробила адаптовану до вимог сучасності тематику ОК7, яка стосувалася сучасних інноваційних підходів до викладання у вищій школі; О.Воробйова під час стажування у цьому ж університеті оновила зміст ОК8. Т.Кушнірова за результатами підвищення кваліфікації за ОП «Викладачі тьютори (організатори) дистанційного навчання університетів, академій та інститутів» в ДЗВО «Університет менеджменту освіти» та після написання підсумкової роботи «Роль сучасних інформаційно-комунікаційних технологій у процесі підготовки освітніх студентських проєктів» оновила змістовий модуль 2 ОК6. С.Галаур за результатами проходження курсу підвищення кваліфікації «Застосування загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти у контексті вищої освіти в Україні» у межах проєкту ERASMUS+ спільно з Педагогічним університетом Хайдельберг розробила до вимог сучасності тематику ОК1. НПП, які забезпечують ОП, публікують наукові праці у фахових наукових виданнях, в тому числі тих, що входять до наукометричних баз даних Scopus та Web of Science, беруть участь у всеукраїнських та міжнародних наукових конференціях (<https://surl.gd/tfwqwp>) (Таблиця 2).

Опишіть, яким чином навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності за освітньою програмою та закладу вищої освіти

Стратегічною метою НУПП є інтеграція в міжнар.наук.-осв.простір, що реалізується через нарощування масштабів міжнар.грантової діяльності, збільшення програм для ЗО і НПП. Відділ міжн.зв'язків (<https://surl.li/aykfmh>) та координаторка із зовнішніх комунікацій при Eurodoc А.Павельєва (<https://cutt.ly/BwbOj6g8>) постійно інформує про можливості акад.мобільності, що дозволило взяти участь у програмі Еразмус+ Я.Харченко у Vilnius University of Applied Sciences (Литва) у 2023-2024нр. (<https://surl.gd/mjtnkb>), С.Дмитрюк стати двічі стипендіаткою уряду Чехії та вивчати чеську мову у рамках Літньої школи слов'янських студій від уряду Чеської Республіки (2023) (<https://surl.li/oxtgag>, <https://surl.li/laiofe>). ЗВО має угоди з закордонними університетами-партнерами, серед яких: Лондонський університет Метрополітен, Коледж Санта-Фе, Білостоцька, Вроцлавська та Краківська політехніка, Politehnica University Timisoara (Румунія), Universidade de Vigo (Іспанія), Polytechnic Institute of Bragança (Португалія), "1 DECEMBRIE 1918" University of Alba Iulia (Румунія); реалізуються програми Erasmus+ з міжн.партнерами. НУПП визнає еквівалентними та перезараховує РН ЗО в університеті-партнері. Більш детально з міжн.діяльністю ПНН кафедри та ЗО цієї ОП можна ознайомитись за посиланням (<https://surl.li/oklchw>). НПП і ЗО беруть участь у міжнародних конференціях, оприлюднюють результати досліджень в міжн.науковому середовищі, зокрема у виданнях, що входять до НМБ Scopus і WoS та міжн.монографіях (<https://surl.li/aubvtw>).

5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

Яким чином форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти дають можливість встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому?

Форми контрольних заходів у межах навчальних дисциплін ОП регламентовано у внутрішніх нормативних документах ЗВО (<https://cutt.ly/2wCEjReb>), а саме у Положенні про організацію освітнього процесу (<https://cutt.ly/UM1tY2e>) та у Положенні про семестровий контроль в Національному університеті «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» (<https://cutt.ly/RM1yo4W>) та Положенні про екзаменаційну комісію ЗВО (<http://surl.li/ocjiwk>), зазначені у ОП, навчальних планах, силабусах, РПНД, дистанційних курсах, розкладі екзаменів, контрольних заходах конкретних ОК, у електронних кабінетах студентів. Контрольні заходи включають поточний та підсумковий контроль, про який повідомляє НПП на першому занятті з ОК. Поточний контроль здійснюється під час проведення практичних занять з метою перевірки рівня підготовленості ЗО до роботи за фахом і забезпечує зворотний зв'язок між НПП та ЗО. Різноманітність форм поточного контролю (письмові контрольні роботи, тестування, усні опитування, підготовка есе, одноосібні та групові проєкти, презентації) дозволяє повною мірою та об'єктивно оцінити ПР ЗО за навчальною дисципліною. Однією із форм поточного контролю є міжсесійний контроль, який здійснюється щосеместру. Терміни міжсесійного контролю визначаються графіком навчального процесу на навчальний рік, ухваленого Вченою радою НУПП. Оцінка з міжсесійного контролю проставляється викладачем в АСУ МКР через особистий кабінет. Підсумковий контроль здійснюється у вигляді семестрового екзамену або диференційованого заліку під час екзаменаційної сесії для перевірки опанування ПРН на завершальному етапі вивчення дисципліни. Терміни екзаменаційної сесії визначаються відповідно до графіка навчального процесу. Результати семестрового контролю розглядаються на засіданнях кафедри, Вченої ради інституту та Вченої ради університету. Екзаменаційні білети охоплюють зміст РПНД, яка вноситься на семестровий контроль, або її частини (якщо дисципліна розрахована більше, ніж на 1 семестр) та забезпечують перевірку всіх знань, навичок і умінь відповідного рівня, що передбачені програмою. Оцінки за підсумковий контроль проставляються викладачем в АСУ МКР через особистий кабінет та є доступними для ЗО у їхньому особистому

кабінеті. Підсумкова атестація здійснюється у вигляді публічного захисту кваліфікаційної роботи, яка виконується ЗО в останньому семестрі навчання, з метою оцінювання його науково-теоретичної та практичної підготовки. Виконання кваліф. роботи передбачає систематизацію та поглиблення теоретичних знань зі спеціальності, включає теоретичну та практичну частини. Форми контрольних заходів для кожної дисципліни відображені в ОП, РПНД та силабусах навчальних дисциплін, які розміщені на сайті Університету (<https://surl.gd/glstlg>) та платформи дистанційного навчання Moodle. Комплекс форм і методів контролю забезпечує ефективну реалізацію принципу зворотного зв'язку, виявлення обсягу і якості сформованих ЗК, СК, перевірку досягнутих ПР.

Яким чином забезпечуються чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти?

Перелік форм контрольних заходів щодо ОК, розподіл аудиторних годин та самостійної роботи відображено у навчальному плані ОП, індивідуальних навчальних планах, що відображаються в індивідуальному кабінеті ЗО. Критерії оцінювання та контрольні заходи за ОК зазначаються в РПНД, що розміщені на дистанційних курсах та в електронній бібліотеці, а також у силабусах. Підсумкова оцінка з дисципліни, відповідно до Положення про семестровий контроль (<http://surl.li/aqvgn>), є інтегрованою за результатами поточного та підсумкового оцінювання: для дисциплін, в яких передбачено екзамен - 50 балів за результатами поточного оцінювання і 50 балів за результатами екзамену; для дисциплін, для яких передбачено диференційований залік, 70 балів за результатами поточного оцінювання та до 30 балів за результатами заліку. Мінімальна кількість балів, за якої ЗО може бути атестованим - 60 балів. Результати семестрового контролю враховуються у рейтинговому оцінюванні ЗО при нарахуванні стипендії. Розклад екзаменаційної сесії доступний ЗО в їхньому індивідуальному кабінеті. Зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання забезпечується через проведення зустрічей з гарантом ОП, шляхом інформування ЗО викладачами.

Яким чином і у які строки інформація про форми контрольних заходів та критерії оцінювання доводиться до здобувачів вищої освіти?

Контрольні заходи у рамках конкретних дисциплін, перелік тем та розподіл балів за змістовими модулями (темами), критерії оцінювання відображені в РПНД (що розміщені на дистанційних курсах) і у силабусах дисциплін. На першій парі викладач доводить до відома ЗО всю інформацію стосовно навчальної дисципліни, інформує про наявність РПНД, силабусів та методичного забезпечення. Проведення усіх видів контролю, їх документальне оформлення здійснюється з використанням методів і засобів, передбачених Положенням про організацію освітнього процесу (<https://cutt.ly/UM1tY2e>) та Положенням про семестровий контроль (<https://cutt.ly/RM1y04W>). Інформація про структуру екзаменаційного білета, типи завдань та критерії їх оцінювання повідомляється ЗО на початку викладання дисципліни та під час консультації перед проведенням контрольного заходу. Інформація про графік навчального процесу та навчальний план розміщена на сайті кафедри германської філології та перекладу (<https://surl.gd/xkvuyk>). Розклад екзаменаційної сесії розміщується в особистому кабінеті ЗО (<https://portal.nupr.edu.ua/>) не пізніше як за місяць до початку сесії. Збір інформації щодо чіткості і зрозумілості критеріїв оцінювання навчальних досягнень здійснюється шляхом бесід, обговорень зі ЗО та їх анкетування (<https://surl.li/llnest>). За результатами опитування, вчасність отримання інформації про форми контрольних заходів підтвердила переважна більшість респондентів.

Яким чином форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності)? Пр продемонструйте, що результати навчання підтверджуються результатами єдиного державного кваліфікаційного іспиту за спеціальностями, за якими він запроваджений

Атестація здобувачів вищої освіти здійснюється на основі Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти (затверджено та введено в дію наказом Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 р. № 871), Положення про організацію освітнього процесу в НУПП (<http://surl.li/lyrexg>), Положення про екзаменаційну комісію ЗВО (<http://surl.li/osciwk>) та ОП. Атестація здійснюється у формі: публічного захисту (демонстрації) кваліфікаційної роботи. Кваліфікаційна робота передбачає самостійне розв'язання складної задачі або комплексної проблеми у сфері філології, що супроводжується проведенням досліджень та/або застосуванням інноваційних підходів та характеризується невизначеністю умов і вимог. У кваліфікаційній роботі не може бути академічного плагіату, фабрикації та фальсифікації. Кваліфікаційна робота розміщується у репозитарії Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка». Атестаційний екзамен за спеціальністю перевіряє досягнення результатів навчання, визначених Стандартом вищої за спец.035 Філологія та освітньою програмою. Атестація здійснюється відкрито та публічно.

Яким документом ЗВО регулюється процедура проведення контрольних заходів? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Форми та процедура проведення контрольних заходів регламентуються п. 4.6 Положення про організацію освітнього процесу в Національному університеті «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» (<https://cutt.ly/UM1tY2e>) та деталізовані у Полож.про семестровий контроль в НУПП (<https://cutt.ly/RM1y04W>). Склад та порядок роботи екзаменаційної комісії визначається Положенням про екзаменаційну комісію в НУПП (<https://cutt.ly/ZM8qGtc>). Атестація здобувачів проводиться екзаменаційною комісією (ЕК), до складу якої входять завідувач кафедри германської філології та перекладу, НПП кафедри та представники профільних установ та ЗВО (які виконують обов'язки голів ЕК), зокрема Полтавський державний медичний університет, Луганський національний університет імені Тараса Шевченка, ТОВ «НТП «Бурова техніка» (керівник відділу технічного перекладу). Зазначені положення знаходяться у вільному доступі, оприлюднені на офіційному сайті університету та доступні усім зацікавленим сторонам

Яким чином процедури проведення контрольних заходів забезпечують об'єктивність екзаменаторів? Якими є процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів? Наведіть приклади застосування відповідних процедур на ОП

Об'єктивність екзаменаторів під час контрольних заходів забезпечується шляхом дотримання організації навчального процесу відповідно до Положення про організацію освітнього процесу, однаковими умовами для всіх ЗО (тривалість екзамену, кількість завдань, рівень їх складності), врахуванням результатів поточного та підсумкового контролю, активним використанням тестових технологій (з випадковим вибором тестів та автоматичним оцінюванням), чіткістю процедур та критеріїв оцінювання (з якими ЗО ознайомлюються на початку вивчення ОК), встановленням єдиних правил оскарження результатів семестрового контролю відповідно до Положення про семестровий контроль в НУПП (<https://cutt.ly/RM1yo4W>). ЗО можуть оскаржити результати семестрового контролю, подавши письмову апеляційну заяву декану ФФПП. Для її розгляду формується апеляційна комісія, яка приймає рішення за результатами скарги. При конфлікті інтересів екзаменатором призначається інший викладач завідувачем кафедри за узгодженням з деканом. В університеті прийнято Кодекс академічної доброчесності та корпоративної культури (<https://cutt.ly/zwCEEurt>), антикорупційна програма (<https://cutt.ly/CwCEARVe>), наявна скринька довіри (<https://cutt.ly/IwXxTOfe>), призначена уповноважена особа з антикорупційної діяльності - Павлухін Д. (<http://surl.li/aztowy>) та створена комісія з врегулювання конфліктних ситуацій відповідно до Положення про врегулювання конфліктних ситуацій (<https://cutt.ly/XEXmPOG>). Випадків оскарження результатів контрольних заходів ЗО та конфлікту інтересів на ОП не виникало.

Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок повторного проходження контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП

Процедури Університету, що урегулюють порядок повторного проходження контрольних заходів, передбачено внутрішніми нормативними документами (<https://cutt.ly/2wCEjReb>), а саме Положенням про організацію освітнього процесу в НУПП (<https://cutt.ly/UM1tY2e>) та Положенням про семестровий контроль в НУПП (<https://cutt.ly/RM1yo4W>), Положення про порядок повторного вивчення навчальних дисциплін здобувачами вищої освіти (<http://surl.li/rifxhe>). Відповідно до п. 4.6 Положення (<https://cutt.ly/UM1tY2e>) ЗО дозволяється ліквідувати академічну заборгованість до початку наступного навчального року. Повторне складання екзаменів допускається не більше двох разів з кожної дисципліни: один раз викладачу, другий – комісії, яка створюється за розпорядженням декана ФФПП. ЗО, які не з'явилися на екзамені без поважних причин, вважаються такими, що одержали незадовільну оцінку, а ті, які не з'явилися з поважних причин – не вважаються такими, що мають академічну заборгованість, і в них є право на складання екзамену в установлений деканатом ФФПП термін за індивідуальним графіком. Прикладів застосування відповідних правил на ОП не було.

Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП

Порядок оскарження процедури та результатів контрольних заходів врегульовано п. 4.10 Положення про семестровий контроль в НУПП (<https://cutt.ly/RM1yo4W>). ЗО для оскарження результатів семестрового контролю в день їх оголошення подає особисто письмову заяву декану ФФПП, який передає її на розгляд проректорові і готує проект наказу про створення апеляційної комісії. Апеляційна заява розглядається на засіданні апеляційної комісії у складі представників факультету, кафедри, студентського самоврядування не пізніше наступного робочого дня після її подання. ЗО має право бути присутнім на цьому засіданні. Головою апеляційної комісії призначається декан ФФПП. При письмовому екзамені (заліку) члени апеляційної комісії вивчають письмові матеріали семестрового контролю без додаткового опитування ЗО. При усному екзамені (заліку) ЗО надається можливість повторно скласти підсумковий контроль членам апеляційної комісії за новим білетом, який обирається ним з комплекту білетів з дисципліни. За результатом апеляції може бути прийнято одне з двох рішень: «попереднє оцінювання відповідає рівню якості знань і не змінюється» або «попереднє оцінювання знань не відповідає рівню якості знань і заслуговує іншої оцінки». При цьому оцінка не може бути нижчою за отриману раніше. Прикладів оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів ЗО на ОП не було.

Які документи ЗВО містять політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності?

У НУПП визначено чітку та зрозумілу політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності усіма учасниками освітнього процесу, що описані у таких документах: 1. Статут Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» (<http://surl.li/jmxhfh>) – регламентує забезпечення системи дотримання академічної доброчесності (п. 1.8). 2. Кодекс академічної доброчесності та корпоративної культури (<https://cutt.ly/EwSENMbJ>) – визначає принципи, правила, норми спілкування, поведінки, професійної етики НПП, співробітників і студентів. 3. Положення про запобігання та виявлення академічного плагіату в освітніх та наукових роботах в Національному університеті «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» (<https://cutt.ly/l1Ydpkg>) – врегулює процедуру виявлення та запобігання плагіату в академічних текстах, освітніх роботах ЗО, сприяє дотриманню вимог наукової етики і поваги до інтелектуальних надбань. 4. Положення про комісію з питань етики та академічної доброчесності (<https://cutt.ly/91YdSHX>) – визначає порядок діяльності комісії з питань етики та академічної доброчесності, процедуру розгляду справ щодо порушення Кодексу та норм академічної доброчесності, способи й методи застосування дисциплінарного впливу.

Які технологічні рішення використовуються на ОП як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності? Вкажіть посилання на репозиторій ЗВО, що містить кваліфікаційні

роботи здобувачів вищої освіти ОП

Інструментами протидії порушенням академічної доброчесності на ОП виступають такі технологічні рішення: 1) застосування згідно з Положенням про запобігання та виявлення академічного плагіату в освітніх та наукових роботах (<https://cutt.ly/l1Ydprkg>) антиплагіатної системи Unicheck, а з квітня 2024 року – Strike Plagiarism для перевірки кваліфікаційних робіт та наукових публікацій, що приймаються для друку у наукових виданнях Університету; 2) проведення тестування при поточному та підсумковому контролі з використанням Інтернет-ресурсу дистанційного навчання і розроблення тестів; 3) розміщення кваліфікаційних робіт ЗО та наукових праць у відкритому публічному доступі в інституційному репозитарії Університету (<http://surl.li/hykvzg>). Перевірка кваліфікаційних робіт ЗО здійснюється на завершальному етапі їх виконання. Організацію перевірки забезпечує завідувач кафедри германської філології, який призначає відповідальну особу з-поміж НПП. Вона отримує індивідуальний, захищений паролем обліковий запис на сервісі Unicheck (2023 р.) і Strike Plagiarism (у 2024 р.). Відповідальна особа визначає оригінальність кожної поданої роботи та формує довідку про рівень запозичень у тексті для подальшого розгляду на засіданні кафедри, де приймається рішення про допуск до захисту, відправлення на доопрацювання або відхилення без права подальшого розгляду.

Яким чином ЗВО популяризує академічну доброчесність серед здобувачів вищої освіти ОП?

НУПП проводить політику популяризації акад.доброчесності (далі АД) серед НПП (<https://surl.li/ycmnuh>) та ЗО. А.Павельєва є учасницею та спікеркою заходів, долучилася до роботи журі конкурсу наук.проектів «Наука та освіта: утвердження АД та наукової етики» при КСУ ім.Б.Грінченка (<https://surl.li/ewpbru>); Т.Кушнірова, О.Воробйова, А.Павельєва, Ю.Ніколаєнко, К.Палій взяли участь у спільному вебінарі від Unicheck та НАЗЯВО «АД і підготовка навч.-метод.матеріалів» та пройшли курс «АД для викл.» на Prometheus, отримали сертифікати (<https://surl.gd/wkczej>). ЗО долучаються до тренінг.програм та проходять сертиф.курси (<https://surl.gd/yxcbze>), вивчають основи АД на засіданнях гуртка «Філологія» (<https://surl.li/tsqiew>), в межах вивчення ОК6, проходять опитування на знання основ АД (<https://surl.li/yulaey>). У НУПП розроблені норм.документи, які регламентують питання АД (<http://surl.li/erjsg>). ЗО знайомляться з Кодексом АД та корпор.культури (<https://cutt.ly/rwKhuJwg>), Полож.про запобігання та виявлення ак.плагіату в осв.та наук.роботах (<https://cutt.ly/l1Ydprkg>), правилами цитування інформ.джерел; залучають до опитувань (<https://cutt.ly/fiYMHt>, <http://surl.li/nbtvl>). АД є предметом уваги при виконанні НПП обов'язків куратора чи наук.керівника, а також у діяльності Департ.безпеки та Уповноваженого з антикор.діял-ті (<http://surl.li/aztowy>). В НУПП створена Комісія з питань етики та АД (<http://surl.li/pqdgghn>), які популяризують принципи проф.етики, АД та корпорат.культури НПП та ЗО; надання рекомендацій щодо ефект. дотримання АД.

Яким чином ЗВО реагує на порушення академічної доброчесності? Наведіть приклади відповідних ситуацій щодо здобувачів вищої освіти відповідної ОП

Реакція ЗВО на порушення академічної доброчесності регламентується п. 6.4 Кодексу акад.доброчесності та корпоративної культури Університету (<https://cutt.ly/rwKhuJwg>), Положенням про організацію освіт.процесу (<https://cutt.ly/UM1tY2e>), антикорупційною програмою (<https://cutt.ly/mEXmS2s>), Положенням про запобігання та виявлення академічного плагіату в освітніх та наукових роботах (<https://cutt.ly/l1Ydprkg>). Для розгляду фактів порушення академічної доброчесності створена Комісія з питань етики та академічної доброчесності, діяльність якої регламентується Положенням (<https://cutt.ly/91YdSHX>). Наукові роботи, що містять ознаки порушення академічної доброчесності не підлягають опублікуванню, а наукові результати не можуть бути визнані як належні особі, що надала їх на публікацію. Освітні роботи, що містять ознаки порушення академічної доброчесності не підлягають оцінюванню, а результати навчання чи підсумкової атестації не можуть бути зараховані. Інформація про дотримання принципів академічної доброчесності НПП враховується при проведенні конкурсного відбору на заміщення вакантних посад. Більшість НПП пройшли підвищення кваліфікації щодо академічної доброчесності та суворо контролюють її дотримання ЗО. Порушень академічної доброчесності на ОП не було.

6. Людські ресурси

Продемонструйте, що викладачі, залучені до реалізації освітньої програми, з огляду на їх кваліфікацію та/або професійний досвід спроможні забезпечити освітні компоненти, які вони реалізують у межах освітньої програми, з урахуванням вимог щодо викладачів, визначених законодавством

Освітній процес за ОК на ОП, забезпечує 8 штатних НПП, серед яких 2 доктори наук (25 %) та 6 кандидатів наук (75%) (табл. 2 ВСО). Штат кафедри германської філології та перекладу та НПП, які здійснюють реалізацію ОП, відповідають п.37 та п.38 Ліцензійних вимог до провадження освітньої діяльності на другому (магістерському) рівні вищої освіти зі спеціальності 035 "Філологія". Викладацька та професійна кваліфікація НПП, що забезпечують усі ОК, здійснюють керівництво практиками та кваліфікаційними роботами відповідають п.37 Ліцензійних умов, підтверджені їхньою освітою, тематикою дисертацій, підвищенням кваліфікацій, науковими публікаціями, участю у комунікативних наукових заходах, досвідом практичної діяльності за фахом, атестації наукових кадрів, участю у професійних об'єднаннях тощо. Усі ОК, які входять до змісту ОП, забезпечені власними методичними та (або) науковими працями викладачів. Наявний склад НПП може ефективно сприяти досягненню цілей та ПР, визначених в ОП. Перевагами наявного складу НПП, що викладають на ОП, є наявна публікаційна активність – статті у виданнях, що індексуються в науково-метричних базах Scopus та (або) Web of Science мають А.Павельєва, Т.Кушнірова, О.Воробйова, Ю.Ніколаєнко, О.Тур, А.Болотнікова, С.Галаур, А.Білоусова; підготували власні

навчально-методичні посібники (Т.Пешкова, О.Воробйова, Т.Кушнірова, А.Павельєва); участь у професійних спілках (всі НПП) тощо. Під час опитувань здобувачі освіти засвідчують високий рівень задоволеності викладачами, як професіоналами у визначених напрямках (<https://surl.li/osvina>). Отже, потенціал складу НПП гарантує високий рівень навчання, орієнтованого на сучасні вимоги ринку праці, збагачують освітній процес новітніми знаннями та технологіями.

Продемонструйте, що процедури конкурсного відбору викладачів є прозорими, недискримінаційними, дають можливість забезпечити потрібний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми та послідовно застосовуються

Конкурсний добір викладачів на ОП здійснюється на підставі Положенням про порядок заміщення вакантних посад та обрання науково-педагогічних працівників Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» (<http://surl.li/lazmjf>). Прозорість процесу добору забезпечується публікацією оголошень про конкурс на офіційному веб-сайті університету (<http://surl.li/lykvnd>), у яких конкретизовано вимоги до кандидатів, перелік необхідних документів та терміни їх подання. До переліку документів, що підтверджують належний рівень професійної підготовки кандидатів належать: дипломи про вищу освіту, наукові ступені та вчені звання; список друкованих праць, а також інші документи, що відображають професійні або моральні якості претендента. Розгляд кандидатур здійснюється на засіданні кафедри германської філології та перекладу за присутності кандидатів. Проведення пробної лекції або заняття є засобом оцінки професійного рівня кандидата. Висновок кафедри передається на розгляд Вченої ради факультету філології, психології та педагогіки, а також повідомляється претенденту. Остаточне рішення щодо обрання на посаду приймається Вченою радою університету шляхом таємного голосування. Кандидат вважається обраним, якщо отримав понад 50% голосів присутніх членів Вченої ради (за умови участі не менше ніж 2/3 складу). Укладення трудового договору або контракту відбувається на підставі Рішення Вченої ради.

Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином заклад вищої освіти залучає роботодавців, їх організації, професіоналів-практиків та експертів галузі до реалізації освітнього процесу

НУПП проводить активну роботу із залучення роботодавців, фахівців галузі, професіоналів-практиків до осв.процесу (<https://surl.gd/pjyrdm>), які беруть активну участь у засіданнях каф. (<https://surl.li/trghfh>), надають пропозиції з удосконалення ОП (<https://surl.li/aqgysn>), пропонують бази для проходження практик (ТОВ «Системи модернізації складів», ТОВ «Бурова техніка»), стають рецензентами ОП та кваліф.робіт, головами ЕК (<https://surl.li/licgwn>), спікерами щорічної міжн.наук.-практ.конференції (<https://surl.li/rkgqbg>), проводять лекції, тренінги, майстер-класи (Я.Базалій, кер.відділу техн.перекладу «Бурова техніка», Л.Безутла та Л.Черноватий, професори ХНУ, А.Бесєдін, О.Григоренко, М.Дідковська, Д.Чудінова, М.Коваль, А.Коломійцева, О.Петренко, провідні перекладачі, О.Колінько, письменниця, О.Балита, школа нім.мови «Mein Deutsch» (<https://surl.gd/bskkzs>, <https://surl.li/trghfh>, <https://surl.li/wzberw>). Іноз.лектори долучаються до ауд.роботи: проведено 11 лекцій з теми «Contemporary Contexts and Debates: 21st Century Literatures and Cultures in English» (<https://surl.li/qfwqin>, <https://surl.li/ytxywb>). В НУПП працювали волонтери Корпусу миру; проводяться онлайн розмовні клуби з носіями мов, проходить «Літня школа німецької мови» за сприяння ГО «Полт.тов.німців «Wiedergeburt» (<https://surl.li/zhjlbz>), реалізуються проекти від Goethe-Institut (<https://surl.li/dyjsn>) (<https://surl.li/ikharz>). НПП, що працюють на ОП поєднують викладання в НУПП з індивідуальною практикою, що є важливим і необхідним для якісної підготовки ЗО.

Яким чином ЗВО сприяє професійному розвитку викладачів ОП? Наведіть конкретні приклади такого сприяння

НУПП сприяє проф.розвитку НПП, забезпечуючи підв. їх кваліфікації, фінансування відряджень для участі у конференціях, фін.підтримку у вигляді доплат і премій, що передбачено Полож. (<https://cutt.ly/2wCEjReb>) «Про преміювання та встановлення надбавок» (<http://surl.li/barug>), «Про стимулювання учасників наук.й осв.процесу» (<http://surl.li/barug>), «Про рейтингове оцінювання роботи НПП» (<http://surl.li/jpwwqd>), «Про порядок підвищення кваліфікації НПП» (<http://surl.li/bgwfr>). Т.Кушнірова у 2022р. отримала звання професора, К.Палій у 2024р. звання доцента каф.герм.філології та перекладу. ЗВО створює умови для акад.мобільності. Так, 6 НПП протягом 2021–24 рр. пройшли стажування в ЗВО Польщі, Німеччини, Фінляндії, Австрії, США, Румунії, Греції. У межах укладених НУПП угод про співпрацю ДЗВО «Університет менеджменту освіти» стажування пройшли Т.Кушнірова, А.Павельєва, Ю.Ніколаєнко, К.Палій. НПП беруть участь у фахових тренінгах, вебінарах, складають сертифікатні іспити, отримують свідоцтва про підвищення кваліфікації (<https://surl.gd/ojwmng>, <https://surl.li/rwjksr>). В НУПП реалізовано власні проф.-осв. проекти: «Школа гаранта» (<https://cutt.ly/Swx4fzoL>) (Т.Кушнірова, О.Воробйова, А.Павельєва). НУПП приєднався до міжн.осв.проекту «Ukraine Global Faculty» (<https://cutt.ly/FopdpNf>), що дозволило НПП відвідувати лекції науковців світового масштабу. Умови для професійного розвитку НПП створюються, зокрема через дієву систему інформування, проведення опитування ЗО щодо якості викладання та систему рейтингового оцінювання роботи НПП.

Наведіть конкретні приклади заохочення розвитку викладацької майстерності

ЗВО стимулює розвиток професіоналізму НПП та підвищення викладацької майстерності. Моніторинг викладацької майстерності здійснюється через систему рейтингового оцінювання роботи НПП (<http://surl.li/mphmhe>), опитування ЗО (<https://surl.li/kbfsma>) й аналіз його результатів (<https://surl.li/ybqwoa>). В університеті практикують моральні та матеріальні засоби заохочення. У рамках морального заохочення НПП, які працюють на ОП, регулярно нагороджуються подяками, грамотами та відзнаками різних рівнів (нагрудним знаком МОН України «Відмінник

освіти» нагороджено А.Павельєву (<https://surl.li/tbevrb>), відзнаки різних рівнів отримували О.Воробйова, Т.Кушнірова, А.Болотнікова, С.Галаур (<https://surl.li/lbsofw>, <https://surl.gd/niokll>). Засобами матеріального заохочення НПП є фінансування відряджень для стажувань і підвищення кваліфікації. Рейтингове оцінювання роботи НПП діє в НУПП згідно з відповідним «Положенням» (<http://surl.li/jcicda>). Наказом ректора створена постійна рейтингова комісія, робота якої забезпечує реалізацію моніторингу рівня професіоналізму НПП. Згідно з «Положенням про преміювання та встановлення надбавок та доплат» (<https://surl.li/ubsoao>) з метою стимулювання праці НПП виплачуються грошові премії, встановлюються надбавки до посадових окладів (за складність і напруженість в роботі; високі досягнення в роботі; виконання особливо важливої роботи). Стимулюючий характер для НПП має система рейтингового оцінювання роботи НПП (<https://cutt.ly/iwoHIFIB>, <https://surl.li/hhlcgg>).

7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси

Продемонструйте, яким чином навчально-методичне забезпечення, фінансові та матеріально-технічні ресурси (програмне забезпечення, обладнання, бібліотека, інша інфраструктура тощо) ОП забезпечують досягнення визначених ОП мети та програмних результатів навчання

НУПП постійно вдосконалює свою мат.-техн. базу, сприяючи оптимізації осв.процесу й досягненню цілей ОП. Фінансування ОП здійснюється за рахунок коштів держ.бюджету та надходжень від фіз.і юр.осіб згідно зі Статутом (<http://surl.li/jmmdl>). Порядок їх використання відображено у звітності НУПП (<https://cutt.ly/RwaTS1gx>). Базою підготовки для ОП є лекц.аудиторія ім. акад.В.Вернадського з мульт.обладнанням і хромбуками (318Ц, 334Ц, 335Ц). Прак.заняття проводяться в суч.мультимедійних лабораторіях (Мульт.мовна лабораторія IDL), мовних центрах (Укр.-Американський, Укр.-Британський, Укр.-Німецький, Укр.-Польський, Укр.-Бельгійський); під час занять з практики перекладу вик-ся «Лабораторія синхронного перекладу», обладнана суч.засобами для здійснення усного перекладу; спец.лінгафонна система «Dialog Nibelung», інструменти комп.перекладу (CAT) Trados Studio. 30 користуються комп.лабораторіями з моноблоками (Asus, HP, Lenovo, DELL, Apple, CyberSport), Open Space аудиторіями в парку університету (<https://surl.li/lhfefz>), студ.хабом. НМЗ для всіх ОК, розміщено на дист.платформі Moodle (<https://surl.li/fzsayg>) та в електр.бібліотеці. Інфраструктура НУПП складається з навч.корпусів навч.площею 18408 м2 з безкоштовним WiFi покриттям; укритами; 5 гуртожитків; ідальні, спорт.-оздор.бази; бібліотеки у 530 тисяч примірників з абонементом, залом електронної бібліотеки (<http://lib.nupp.edu.ua>) й репозитарієм (<http://reposit.nupp.edu.ua>), читальним залом з доступом до МНБД Scopus. Віртуальний тур НУПП: <http://surl.li/qxigow>.

Продемонструйте, яким чином заклад вищої освіти забезпечує доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, потрібних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми, відповідно до законодавства

У НУПП є студ.містечко з 5 гуртожитками (<https://cutt.ly/31Zrqux>), їдальня, бібліотека, студ.хаб (<http://surl.li/jmwjr>), сезонні аудиторії Open Space-простір (<http://surl.li/lwhgh>), центр освіти та піклування про дітей дошкільного віку (<https://cutt.ly/owQqb8Ll>). Спорт-оздор. база включає навч.-спорт.комплекс, спортзали, багатофункціональний спорт.майданчик, майданчик для воркауту, лабораторію кіберспорту, мультимедійний тир (<http://surl.li/smyfjo>). 30 розвивають свої творчі здібності у мистецьких колективах Центру культури і студентської творчості. Розвитку наукових інтересів сприяє робота наукових гуртків (<https://cutt.ly/OwCEN2Qf>). Мультикультурність забезпечує діяльність центрів іноземних мов; музею історії університету та музею науки (<http://surl.li/olabb>). Соц.підтримку надає студ.самоврядування (<http://surl.li/bsslo>); гендерний центр (<http://surl.li/jmmtz>); психол.служба (<https://cutt.ly/z1ZV2l5>); профсп.комітет студ. і аспірантів (<https://cutt.ly/r1ZeBtg>), юридична клініка (<https://cutt.ly/gwCEMJYe>). Для моніторингу потреб й інтересів 30 обладнана скринька довіри (conflict@nupp.edu.ua), для інформування – чат-бот. Опитування 30 (<http://surl.li/qgwgix>) та НПП (<https://surl.li/osvxdh>) свідчать про високий рівень їх задоволеності створеним освітнім середовищем (<https://surl.li/zpfxzg>).

Опишіть, яким чином освітнє середовище надає можливість задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою, та є безпечним для їх життя, фізичного та ментального здоров'я

Стратегія розвитку НУПП першочергове значення надає питанням безпеки освітнього середовища. Контроль безпечності освітнього процесу, дотримання санітарних норм, вимог пожежної безпеки, охорони праці та безпеки життєдіяльності здійснює відділ охорони праці та Департамент безпеки. Систематично відбувається інструктаж 30 з цих питань. Розклад занять складено з урахуванням місткості 8 укриттів на 5081 місце, що обладнані на території Університету і студ.містечка та пройшли відповідні перевірки (<http://surl.li/mdpuh>). Для усіх корпусів університету відпрацьовані маршрути евакуації, визначені дії під час сигналу «Повітряна тривога», їх виконання контролюється адміністрацією. В НУПП є штаб цивільного захисту, працює мед.пункт, у періоди блекауту діє Пункт незламності. Територія НУПП обладнана камерами відеоспостереження і перебуває під цілодобовою охороною. Доступ до приміщень гуртожитків та університету відбувається за пропусковою системою. Під час ускладнення епідеміологічної ситуації при вході до корпусів проводився температурний скринінг. Наданням психолог.допомоги учасникам освітнього процесу займається психолог.служба (<https://cutt.ly/z1ZV2l5>), доступності й конфіденційності роботи якої сприяє наявність скриньок довіри для звернень 30. НУПП проводить політику гендерної рівності та недопущення дискримінації (<http://surl.li/mwvumk>). Функціонує Волонтерський штаб (<http://surl.li/xbpbat>), відділ охорони праці, є облаштування з урахуванням потреб маломобільних груп населення (<http://surl.li/efzvpj>).

Опишіть, яким чином заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку, підтримку фізичного та ментального здоров'я здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою.

Освітня, організаційна, інформаційна, консультативна та соціальна підтримка ЗО організована через деканат ФФПП, кафедру германської філології та перекладу, кураторів, юридичну клініку, психологічну службу, органи студентського самоврядування. Освітня підтримка ґрунтується на особистій взаємодії НПП зі ЗО під час аудиторних занять, консультацій. У разі виникнення проблемних питань до їх вирішення може долучатися завідувач кафедри, деканат ФФПП або органи студентського самоврядування. Організаційну підтримку ЗО, яка стосується адміністративних питань (написання заяв, отримання довідок, використання електронних сервісів), забезпечує деканат ФФПП. Інформаційна підтримка реалізується через відкритий доступ до інформаційних ресурсів через сайт ЗВО, де наявна інформація з освітніх питань (графік організації освітнього процесу, освітні програми, навчальні плани, програми академічної мобільності, грантові проєкти, конференції), громадського життя, діяльності Університету. Для оперативного інформування ЗО створено чат-бот (@NuprBot), електронний кабінет здобувача, де доступний розклад, інформатор, результати підсумкового контролю, індивідуальний навчальний план; сайт дистанційної освіти. Консультативна підтримка надається деканатом ФФПП, кураторами, НПП, студентським самоврядуванням, працівниками підрозділів університету в межах їхніх функціональних обов'язків. Соціальну підтримку ЗО забезпечують профспілковий комітет студентів і аспірантів (<https://cutt.ly/r1ZeBtg>), студентське самоврядування (<http://surl.li/bsslo>), психологічна служба (<https://cutt.ly/z1ZV2l5>), юридична клініка (<https://cutt.ly/KwQOCzSo>). Студентське самоврядування активно співпрацює з адміністрацією Університету, його представники входять до складу Вчених рад, стипендіальних комісій, беруть участь у формуванні рейтингу ЗО. Профспілковий комітет студентів і аспірантів здійснює консультативну підтримку ЗО з питань стипендіального забезпечення, проживання в гуртожитку, навчання, оздоровлення, спорту та дозвілля. ЗО безкоштовно користуються бібліотекою, інформаційними фондами, навчальною, науковою, спортивною базами університету. ЗО, які проживають у інших містах області або країни, на період навчання забезпечуються місцями проживання у гуртожитках. Куратори академічних груп під час групових виховних годин, індивідуальних бесід, а також відвідування ЗО, що мешкають у гуртожитках, проводять моніторинг рівня задоволеності ЗО умовами навчання і проживання з метою виявлення проблемних моментів та надання своєчасної допомоги. Результати опитування учасників освітнього процесу (<http://surl.li/pschod>) свідчать про високий рівень задоволеності ЗО освітньою, організаційною, інформаційною, консультативною та соціальною підтримкою.

Яким чином ЗВО створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами? Наведіть посилання на конкретні приклади створення таких умов на ОП (якщо такі були)

Університет створює безбар'єрний освітній простір та приділяє значну увагу інклюзивності освітнього процесу, що підтверджено висновком про доступність для осіб з інвалідністю (<http://surl.li/jmwke>). Облаштовані пандусні з'їзди, встановлені поручні, обладнане паркувальне місце для транспорту, кнопка виклику охорони, приведена до нормативного значення висота порогів, обладнані окремими універсальними кабінами санітарні вузли. Використання шрифту Брайля, світлової та звукової інформації, тактильних плиток дозволяють створити приязне навчальне середовище для людей з особливими потребами. Система дистанційного навчання, електронні бібліотека і кабінет дозволяють їм мати вільний доступ до освітніх ресурсів Університету. В Університеті розроблений Порядок супроводу (надання допомоги) осіб з обмеженими фізичними можливостями, громадян похилого віку, інших маломобільних груп населення (<https://cutt.ly/ZwCEoFsQ>). Інтеграція та адаптація ЗО з особливими потребами є одним з першочергових завдань діяльності психологічної служби, яка має систему обліку студентів з особливими освітніми потребами, аналізує їх індивідуальні потреби й шляхи інтеграції в освітнє середовище. З метою забезпечення освітніх потреб ветеранів війни та адаптації їх до освітнього середовища, в Університеті створено Центр ветеранського розвитку (<https://cutt.ly/twQOImlTV>).

Продемонструйте наявність унормованих антикорупційних політик, процедур реагування на випадки цькування, дискримінації, сексуального домагання, інших конфліктних ситуацій, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

Політика університету спрямована на попередження конфліктних ситуацій (в т.ч. дій, пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією, корупцією) та забезпечення максимальної відкритості у спілкуванні з усіма учасниками освітнього процесу. У разі виникнення конфліктної ситуації у ЗВО наявні чіткі та зрозумілі процедури їх вирішення, які визначені у Положенні про врегулювання конфліктних ситуацій (<http://surl.li/dihuz>), є доступними для всіх учасників освітнього процесу. У своїй діяльності Університет дотримується політики академічної доброчесності, гендерної рівності, протидії корупції, булінгу та дискримінації. В Університеті діє Комісія з врегулювання конфліктних ситуацій. Відповідно до Закону України «Про звернення громадян» у разі виникнення конфліктної ситуації ЗО можуть звернутися із паперовою заявою до ректора або написати на електронну пошту rector@nupr.edu.ua, а також надати інформацію через електронну скриньку довіри conflict@nupr.edu.ua або фізичну скриньку, яка знаходиться у вестибюлі університету. Психологічний та соціальний супровід освітньо-виховного процесу і врегулювання психологічних конфліктів забезпечує психологічна служба (<http://surl.li/ernxp>), яка проводить періодичний моніторинг за допомогою опитувань ЗО щодо виникнення конфліктних ситуацій в ході освітнього процесу. Захист ЗО від можливих сексуальних домагань, проявів корупції здійснює департамент безпеки та уповноважена особа з антикорупційної діяльності (<https://cutt.ly/k1u8OjR>). Відповідно до Закону України «Про запобігання корупції» та «Антикорупційної програми НУ «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» (<http://surl.li/jnffa>) в Університеті впроваджені антикорупційні заходи, спрямовані на запобігання корупції,

виявлення корупційних правопорушень, мінімізацію та усунення їх наслідків. Уповноваженим з антикорупційної діяльності здійснюється нагляд, контроль та моніторинг дотримання працівниками Університету вимог законодавства і недопущення корупційних дій (<https://surl.li/uwoyfx>). Урегулювання конфлікту інтересів в університеті відбувається відповідно до Закону України «Про запобігання корупції», та відповідно до «Антикорупційної програми Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» (<http://surl.li/jnffa>), Положення про врегулювання конфліктних ситуацій (<http://surl.li/dihuz>). Створенню в університеті освітнього простору без гендерних стереотипів та дискримінації, реалізації рівних прав та можливостей відповідно до Закону України «Про засади запобігання та протидії дискримінації в Україні» сприяє діяльність Мовного омбудсмена (<https://surl.cc/xgsexhl>) та Гендерного центру, започаткованого спільно з територіальним управлінням Служби судової охорони у Полтавській області та Українською асоціацією представниць правоохоронних органів. Випадків корупції, дискримінації, сексуальних домагань, булінгу та інших конфліктних ситуацій на ОП не встановлено.

8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

Яким документом ЗВО регулюються процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП? Наведіть посилання на цей документ, оприлюднений у відкритому доступі на своєму вебсайті

Процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП регулюються такими документами: «Положення про освітні програми в Національному університеті «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» (<https://surl.li/trliot>), «Положення про організацію освітнього процесу в Національному університеті «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» (<https://surl.gd/ytqqof>), «Положенням про гаранта освітньої програми, групу забезпечення спеціальності та проектну групу Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» (<https://surl.li/aulqdd>), Положення про внутрішню систему забезпечення якості освіти (<http://surl.li/xkxoll>). У наведених документах відображено загальні положення, нормативно-правову базу організації освітнього процесу, порядок розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП. ОП «Галузевий переклад: англійська мова, німецька мова» розробляється проектною групою. Проект ОП розміщується на офіційному сайті університету для громадського обговорення та збору відгуків, рекомендацій та пропозицій від стейкхолдерів (<https://surl.li/jypcyp>, <https://surl.li/enxfet>).

Яким чином та з якою періодичністю відбувається перегляд ОП? Які зміни були внесені до ОП за результатами останнього перегляду, чим вони були обґрунтовані?

В НУПП запроваджено річний цикл моніторингу ОП, що передбачає: реалізацію щосеместрового проведення опитування ЗО щодо задоволеності якістю підготовки за окремими ОК та за ОП в цілому; оприлюднення результатів аналізу якості підготовки ЗО; залучення зовнішніх та внутрішніх стейкхолдерів (ЗО, представників академічної спільноти, випускників, роботодавців тощо) до розробки та удосконалення ОП (<https://surl.li/enzwpn>); проведення громадського обговорення проекту ОП, збір та обробку зауважень та рекомендацій щодо удосконалення ОП; щорічний перегляд змісту та затвердження оновлених ОП. Отримані зауваження та рекомендації обговорюються на засіданні кафедри германської філології та перекладу, науково-методичній комісії ФФПП, Вченої ради ФФПП (<https://surl.li/enxfet>). Після цього ОП затверджується Вченою радою університету і вводиться в дію наказом ректора та оприлюднюється на офіційному сайті університету (<https://surl.li/oysvbj>). Гарант разом із проектною групою здійснює моніторинг провадження освітньої діяльності за ОП, зокрема шляхом опитування (<https://surl.li/awlogz>) ЗО, випускників, роботодавців, а також проведення зустрічей зі стейкхолдерами, які відбуваються протягом року. Ініціювати зміни до ОП мають гарант, члени проектної групи та групи забезпечення спеціальності, інші стейкхолдери. Причинами зміни ОП можуть бути зміна нормативно-правової бази та внутрішніх нормативних документів Університету. Оновлена редакція ОП «Галузевий переклад: англійська мова, німецька мова» за спеціальністю 035 «Філологія» ухвалена Вченою радою Університету протокол № 6 від 31.05.2024 р. та була введена в дію 01 вересня 2024 року. З часу започаткування ОП постійно переглядалась та вдосконалювалась, останні зміни ОП були обґрунтовані потребами ринку праці, інтересами й рекомендаціями стейкхолдерів та з урахуванням вимог, що висувуються до перекладачів-філологів. За пропозицією ЗО, роботодавців та академічної спільноти відкориговані та оновлені ПРН, що визначають майбутню фахову (перекладацьку та викладацьку) професійну діяльність здобувачів (ПРН 17 та ПРН 18), включено до ОП ОК5, змінено тематичне наповнення ОК8, оновлено теми ОК7. З метою більшої адаптації ЗО до реалій ринку уведено 1ММ2 до Мейджор 1 та 2ММ2 до Мейджор 2.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як здобувачі вищої освіти залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості, а їх пропозиції беруться до уваги під час перегляду ОП

ЗО залучаються до перегляду ОП через систему добровільного анкетування, шляхом спілкування із кураторами, гарантом ОП, а також участі в обговореннях під час засідань кафедри. Серед ЗО, що навчаються за ОП, 2 рази на рік гарантом проводиться анкетування щодо їх задоволеності змістом та окремими ОК (<https://surl.li/srkcty>), оцінювання проекту ОП (<https://surl.li/enxfet>), а психологічною службою – з інших питань (<https://cutt.ly/T1Bk1KS>). ЗО беруть участь у засіданнях кафедри германської філології та перекладу, Вчених рад ФФПП та університету, де відбувається обговорення та затвердження ОП. Результати опитування ЗО показали, що загалом вони задоволені навчанням та рівнем викладання за ОП. Утім, у 2023-2024 н.р. ними висловлено побажання про необхідність системного продовження серії зустрічей із роботодавцями, експертами галузі, які ділилися практичним досвідом та

мотивували їх до реалізації у професії, що й було враховано у подальшому; продовження активної участі ЗО у програмах академічної мобільності, що залишається пріоритетом цієї ОП. Були враховані пропозиції М.Михайлової щодо зміни змісту курсу 2ММ2 "Дипломатичний протокол і переклад міжнародних заходів" в Мейджор 2, А.Кущенко внесла рекомендацію щодо доцільності вивчення на цій ОП спеціальних програм перекладу, що вплинуло на зміну змісту курсу 1ММ2 "Менеджмент перекладацьких проєктів" в Мейджор 1.

Яким чином студентське самоврядування бере участь у процедурах внутрішнього забезпечення якості ОП?

Згідно положення про «Внутрішню систему забезпечення якості вищої освіти» (<https://surl.li/wwsppo>), органи студ.самоврядування НУПП реалізують право і можливість ЗО вирішувати питання навчання і побуту, захисту прав та інтересів студентів, а також брати участь в управлінні Університетом. Органами студ.самоврядування в університеті є: Загальні відкриті збори студентів Університету, Студентське віче, Студ.парламент Університету, Студ.ради структурних підрозділів (факультетів, інститутів та ін.), Студ.ради відокремлених структурних підрозділів, Студ.ради гуртожитків, Контрольно-ревізійна комісія.

Органи студ.самоврядування беруть участь в управлінні НУПП через участь у ректораті, вчених радах структурних підрозділів (факультетів, інститутів та ін.) та Вченій раді НУПП; беруть участь в обговоренні та вирішенні питань удосконалення осв.процесу, оновленні та регулярному перегляді змісту ОП, наук.-досл.роботи, призначення стипендій; беруть участь у заходах (процесах) щодо забезпечення якості вищої освіти; вносять пропозиції щодо розвитку матеріальної бази Університету. Серед інших завдань органів студ.самоврядування необхідно зазначити сприяння навч., наук. та творчій діяльності ЗО; організацію співробітництва зі ЗО інших ЗВО; сприяння працевлаштуванню випускників, захист та відстоювання інтересів ЗО. У своїй діяльності органи студ.самоврядування керуються Полож.про студ.самоврядування Університету (<https://surl.li/zfbete>).

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як роботодавці безпосередньо або через свої об'єднання залучені до періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості

Для перегляду ОП та окремих її компонентів використовуються різноманітні способи комунікації з роботодавцями, зокрема: надання відгуків під час громадського обговорення ОП (<https://surl.li/fgwhay>); особисте спілкування під час спільних зустрічей, участі в ЕК (<https://surl.li/ogseod>); рецензування ОП (<https://surl.li/enxfet>). З метою визначення ключових моментів подальшого розвитку спеціальності, тенденцій ринку праці та їх врахування при удосконаленні ОП, підвищення якості навчання, у 2023-2024 рр. до проведення лекцій, виїзних занять, конференцій, обговорення ОП, були долучені: ТОВ «НТП «Бурова техніка», ТОВ «Інженіринговий центр «Полтава», ТОВ «Системи модернізації складів», ГО «Полтавське товариство німців», Літературно-меморіальний музей В.Короленка, Харківський національний університет імені В.Каразіна, Лондонський університет Метрополітен (Велика Британія), Університет Флориди та інші (<https://surl.li/vwcvoo>, <https://surl.li/iuerpy>). Керівник відділу технічного перекладу ТОВ «НТП «Бурова техніка» Базалій Я.М. як керівник практики від підприємства та голова ЕК рекомендувала створення блоку Мейджор2 під назвою «Переклад у сфері міжнародних відносин» з відповідними ОК. Представник академічної спільноти та фахівець галузі Л.Черноватий запропонував увести ОК5 до ОП для формування відповідних ПРН для майбутнього викладача вищої школи, Л.Безутла рекомендувала оновити зміст ОК7 відповідно до нових форм і методів викладання іноземної мови та перекладу у вищій школі.

Опишіть практику збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху та траєкторій працевлаштування випускників ОП (зазначте в разі проходження акредитації вперше)

В НУПП функціонує відділ працевлаштування та моніторингу ЗО і випускників (<https://surl.li/pztwzw>), що допомагає ЗО та випускникам у плануванні професійної кар'єри та сприяє їх працевлаштуванню через дні кар'єри, ярмарки вакансій, конкурси на заміщення вакантних посад за замовленням роботодавця та адаптації до практичної діяльності. Випускова кафедра систематично актуалізує інформацію про кар'єру випускників (<https://surl.li/yjzcam>), проводить опитування випускників поточного року щодо задоволеності освітнім процесом за ОП (<https://surl.li/ggkprzd>). Кафедра підтримує зв'язки з випускниками, запрошуючи їх до участі у науково-практичних заходах, конференціях, зустрічах зі ЗО та інших івентах. Більшість випускників є підписниками сторінок кафедри та університету у соціальних мережах. Завдяки такій комунікації та особистому спілкуванню, викладачі кафедри спостерігають за їхнім становленням, сприяють працевлаштуванню, обмінюються думками щодо удосконалення ОП. Щорічно для ЗО проводяться різні зустрічі та тренінги від стейкхолдерів, які сприяють працевлаштуванню випускників. При оновленні ОП кафедра германської філології та перекладу аналізує результати опитування випускників (<https://surl.li/gd/veotkl>).

Продемонструйте, що система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на результати моніторингу освітньої програми та/або освітньої діяльності з реалізації освітньої програми, зокрема здійсненого через опитування заінтересованих сторін

Забезпечення якості діяльності ЗВО здійснюється відповідно до Положення про внутрішню систему забезпечення якості освіти Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» (<http://surl.li/twvsyt>) та відповідає вимогам ISO 9001:2015, що засвідчує Сертифікат (<http://surl.li/vttflm>). Проводяться внутрішні аудити відповідно до річних планів. Завданнями внутрішньої системи забезпечення якості вищої освіти є: дослідження і проведення поточного моніторингу освітніх програм та якості освітніх послуг, розробка рекомендацій щодо підвищення якості освітнього процесу, удосконалення процедур забезпечення якості освіти, забезпечення публічності інформації щодо усіх складових освітньої діяльності НУПП, управління ресурсним потенціалом університету, підтримка розвитку кадрового потенціалу Університету, формування інституційних передумов для професійного зростання педагогічних, науково-педагогічних та наукових працівників, сприяння перспективному

інноваційного розвитку вищої освіти, ефективна підтримка зв'язку між зовнішнім і внутрішнім середовищем університету, корегування і узгодження цілей освітньої діяльності університету запитам, потребам та тенденціям розвитку ринку праці, відповідності державним стандартам та іншим нормативним документам (<http://surl.li/jyuxn>). Ведеться систематичний перегляд ОП (гарант ОП та група забезпечення ОП, стейкхолдери) (<https://surl.lu/enxfet>) та ведеться історія змін до ОП (<https://surl.lu/enxfet>), проводиться постійне опитування здобувачів освіти (<https://surl.li/cbchvw>), стейкхолдерів (<https://surl.gd/htxouy>) та моніторинг рівня професійної активності НПП. НПП систематично переглядають і вдосконалюють зміст ОК відповідно до тенденцій та новацій у сфері філології, вимог ринку праці, потреб суспільства, працюють над вдосконаленням педагогічної майстерності тощо.

Продемонструйте, що результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти беруться до уваги під час удосконалення ОП. Яким чином зауваження та рекомендації з останньої акредитації та акредитації інших ОП були ураховані під час удосконалення цієї ОП?

Для усунення зауважень, зазначених під час попередньої акред.експертизи ОП «Галузевий переклад: англійська мова, німецька мова», було реалізовано такі заходи: 1. НПП кафедри активно підвищують свій науковий рівень: 2 НПП кафедри перебувають в аспірантурі, 3 НПП отримали наук.звання (Т.Кушнірова, А.Павельєва, К.Палій). зросла кількість публікацій з перекл.-ва та мет.викл.перекладу (<https://surl.li/hqpklo>). 3. На ОК8 та ОК9 викладається переклад нафтогаз., економ., с/г. та ін.галузей, що відповідає стратег. розв-ку Полт.області на 2021-27 рр. (<https://surl.li/rmlpnc>), 4. Усі кваліфікаційні роботи виконуються з урахуванням сучасних перекладознавчих тенденцій, тематика робіт щороку змінюється з урахуванням профілю кафедри (<https://reposit.nupp.edu.ua/>). Крім того, ОП та навчальні плани підготовки магістрів якісно змінено з огляду на введення в дію Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для другого (магістерського) рівня вищої освіти, а саме: ЗК та СК, а також ПРН сформульовано відповідно до Стандарту, окреслено унікальність та специфічність ОП через додаткові СК9,10 та РН17,18, що передбачають підготовку фахівців у галузі перекладу та перекладознавства, що включає розвиток фахової компетентності перекладача для забезпечення процесу галузевої міжмовної та міжкультурної комунікації, а також формування поглиблених професійних знань та здатності розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі з мовознавства та літературознавства, теорії і практики перекладу, вдосконалення іншомовних комунікативних та перекладацьких умінь, що передбачає проведення досліджень та / або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог; теоретична та практична підготовка до викладання іноземних мов (англійської та німецької) і перекладу, зокрема у закладах вищої освіти; виділено понад 25% кредитів ЄКТС на дисципліни за вибором студентів; сформовані мейджори вибіркових дисциплін циклу професійної підготовки. Зріс професійний рівень НПП групи забезпечення ОП за рахунок стажувань (<https://surl.gd/jqhzwh>), в тому числі у межах міжнародної академічної мобільності, участі у семінарах, вебінарах, тренінгах, майстер-класах, форумах, конференціях, інших науково-практичних заходах (<https://surl.li/arucvn>), активізації міжнародної діяльності НПП кафедри (<https://surl.gd/jqhzwh>), публікаційної діяльності НПП (<https://surl.li/rduquo>), що забезпечують викладання на ОП, за рахунок збільшення кількості публікацій у виданнях, що входять до Scopus та WoS (<https://surl.cc/avatmf>), а також фахових та апробаційних публікацій, які відповідають тематиці та змістовному наповненню ОК; зміцнення співпраці з колегами-практиками, стейкхолдерами з числа партнерських організацій та потенційних роботодавців (<https://surl.gd/eqhgim>, <https://surl.li/vgacnd>, <https://surl.li/mxhkbc>). Відбулося активне інформування здобувачів щодо можливостей визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, і, як результат, є наявні приклади такого зарахування (ДубовикВ.)

Опишіть, яким чином учасники академічної спільноти залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП

Учасники акад.спільноти залучаються до процедур внутр.забезпечення якості ОП «Галузевий переклад: англійська мова, німецька мова» на основі Полож.про внутрішню систему забезпечення якості освіти НУПП (<http://surl.li/cikiet>), Полож.про ОП в НУПП (<http://surl.li/pugoim>), Полож.про організацію осв.процесу в НУПП (<https://surl.gd/kkbjkk>), Полож. про гаранта ОП, групу забезпечення спеціальності та проектну групу НУПП (<http://surl.li/brludr>) Відповідно до Полож.про внутрішню систему забезпечення якості освіти НУПП (<https://cutt.ly/jwmHbxaV>) акад. спільнота університету залучається до процедур внутрішнього забезпечення якості при: розробці та періодичному перегляді ОП, обговоренні проєктів ОП на засіданні каф. германської філології та перекладу, Вченій раді ФФПП та університету із залученням всіх зацікавлених сторін акад.спільноти; затвердженні змісту РПНД на засіданнях кафедри та навч.-метод. ради ФФПП; моніторингу результатів навчання ЗО; анкетуванні з вимірювання рівня задоволеності НПП (<https://surl.li/unyvcd>). Зовнішні учасники акад.спільноти залучаються до забезпечення якості ОП через процедури рецензування, надання відгуків (<https://surl.lu/enxfet>), громад.обговорення проєкту ОП. У 2023-2024 рр. до таких процедур долучалися зав.кафедри філології, перекладу та стратегічних комунікацій НА Нацгвардії України, доц.І.Лисичкіна, д.ф.н., проф. ХНУ ім.В.Каразіна Л.Черноватий, к.ф.н., доц. Хмельницької гуманітарно-педагогічної академії С.Пірошенко.

Продемонструйте, що в академічній спільноті закладу вищої освіти формується культура якості освіти

Культура якості забезпечується шляхом реалізації спільних цінностей, принципів, норм, переконань і зобов'язань відносно забезпечення якості освіти та ефективного функціонування ВСЗЯВО (внутрішня система забезпечення якості вищої освіти) (<http://surl.li/lrflxi>). Сформована культура якості відображає понад 200-річну історію університету, його традиції, наявність корпор.культури, функціонування наук.шкіл. ВСЗЯВО передбачає дотримання таких принципів: автономії, акад.свободи, відповідності європ.стандартам якості та націон.стандартам, сист.підходу в управлінні якістю на всіх етапах організації, забезпечення та реалізації осв.процесу; підвищення якості осв.діяльності; залучення і участі всіх учасників осв.процесу до процесу забезпечення якості; прозорості та

відкритості інформації на всіх етапах забезпечення якості. Інституційне забезпечення ВСЗЯВО в НУПП передбачає функціонування: Вченої ради університету, Наук.-метод. ради університету, Студ. парламенту, Департ. організації навч.процесу, акредитації та ліцензування, Вченої ради ФФПП. Досягнення мети забезпечення якості освіти досягається шляхом конструктивної взаємодії усіх інституційних рівнів ВСЗЯВО, оскільки гарантується безперервний процес забезпечення якості освіти та її удосконалення із залученням усіх учасників осв.процесу. Сформована культура якості освіти дозволяє зміцнювати і підвищувати потенціал та конкурентоспроможність НУПП, створювати оптимальні умови для інтелект., наук.та особистісного розвитку ЗО і НПП, про що свідчать опитування (<https://surl.li/unyvcd>).

9. Прозорість і публічність

Якими документами ЗВО регулюються права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу? Яким чином забезпечується їх доступність для учасників освітнього процесу?

«Статут Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» (<http://surl.li/sqfpdq>), Колективний договір (<http://surl.li/wfcdfs>), «Положення про організацію освітнього процесу в університеті» (<http://surl.li/uugfco>), «Положення про внутрішню систему забезпечення якості освіти НУПП» (<http://surl.li/dopugo>), «Правила внутрішнього трудового розпорядку для працівників і студентів університету» (<http://surl.li/omgtxl>), Кодекс академічної доброчесності та корпоративної культури (визначає принципи, правила, норми спілкування НПП, співробітників, студентів) (<http://surl.li/iejrgh>), Положення про запобігання та виявлення академічного плагіату в освітніх та наукових роботах (визначає обов'язки НПП та ЗО щодо недопущення плагіату) (<http://surl.li/pdsebt>), Положення про врегулювання конфліктних ситуацій в Університеті (<https://cutt.ly/XEXmPOG>), Положення про порядок реалізації права ЗО на академічну мобільність (<https://cutt.ly/r1oZO8d>), Положення про семестровий контроль (визначає права та обов'язки НПП і ЗО під час семестрового контролю) (<https://cutt.ly/RM1yo4W>), інші положення, що регламентують певні види діяльності (<https://surl.li/jvszfq>). Права та обов'язки НПП, яких послідовно дотримуються під час реалізації ОП, викладено також у посадових інструкціях та контрактах.

Наведіть посилання на вебсторінку, яка містить інформацію про оприлюднення ЗВО відповідного проєкту освітньої програми для отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін (стейкхолдерів).

<https://nupp.edu.ua/page/gromadske-obgovorennya-osvitnikh-program.html>

Наведіть посилання на оприлюднену у відкритому доступі на своєму вебсайті інформацію про освітню програму (освітню програму у повному обсязі, навчальні плани, робочі програми навчальних дисциплін, можливості формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства

<https://nupp.edu.ua/page/spetsialnist-035-filologiya-magistr.html>

11. Перспективи подальшого розвитку ОП

Якими загалом є сильні та слабкі сторони ОП?

Наразі ОП, на думку усіх зацікавлених сторін, є оптимально сформованою за змістом і максимально синхронізованою з інтересами усіх стейкхолдерів, впроваджується у кращих традиціях викладання та забезпечується потужною матеріально-технічною базою.

Сильними сторонами ОП є:

- 1) ОП функціонує в Університеті, який є сучасним інноваційним хабом із комфортним соціальним простором і займає лідируючі позиції серед ЗВО Полт.області;
- 2) відповідність тенденціям розвитку спеціальності та ринку праці; врахування галузевих і регіональних потреб, а також потреб різних груп стейкхолдерів, з якими організована активна співпраця;
- 3) орієнтованість на цифровізацію сучасної освіти, отримання професійних навичок роботи в додатках Microsoft, спеціалізованій лінгфонній системі «Dialog Nibelung», системі комп.перекладу (CAT) Trados Studio;
- 4) практикоорієнтоване та студентоцентроване навчання з використанням принципів академ.свободи та доброчесності, що забезпечує становлення майбутнього конкурентоспроможного фахівця із системним та креативним мисленням;
- 5) підготовка ЗО забезпечується досвідченими НПП, які мають фахову освіту, вагомі наукові досягнення, практ.досвід роботи, систематично підвищують свій проф.рівень, імплементують результати власних наук.досліджень у навч.процес, є учасниками фахових професійних організацій, що дозволяє досягати цілей ОП; до освітнього процесу за ОП «Галузевий переклад: англійська мова, німецька мова» залучено 100 % наук.-педагог. працівників із наук. ступенями та вченими званнями;
- 6) налагоджені партнерські відносини з організаціями та установами різних форм власності, що сприяє трансферу знань між наукою та практикою;

- 7) широкий спектр програм кредитної академ.мобільності Erasmus+, молодіжних обмінів та тренінгів за програмами Erasmus+, участь у міжн.грантових проєктах як ЗО, так і НПП, участь НПП у міжнар. професійних об'єднаннях;
- 8) наявність сучасних спеціалізованих комп'ютерних аудиторій, безпечного освітнього середовища, потужної мат.-технічної інфраструктури, яка базується на використанні інноваційних технологій і забезпечує комфортні умови для навчання та особистого розвитку ЗО;
- 9) автоматизація основних функцій управління освітнім процесом та наявність електронних сервісів підтримки ЗО;
- 10) на ОП застосовується прозора, чітка та зрозуміла процедура вибору ОК, що гарантує ЗО реальну можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії;
- 11) наявність навчальних лабораторій – Мультимедійної мовної лабораторії IDL, мовних центрів (Українсько-американського, Українсько-британського, Українсько-німецького, Українсько-польського, Українсько-бельгійського), Лабораторії синхронного перекладу.

Слабкі сторони:

- 1) кількість контрактів, укладених із галузевими підприємствами для розширення баз практик і відпрацювання навичок технічного перекладу, могла би бути більшою;
- 2) необхідність у розвитку внутрішньої академічної мобільності, що дозволить ЗО долучитися до передового вітчизняного, а не лише зарубіжного досвіду.

Якими є перспективи розвитку ОП упродовж найближчих 3 років? Які конкретні заходи ЗВО планує здійснити задля реалізації цих перспектив?

Розвиток та модернізація ОП впродовж найближчих 3 років буде проводитись із врахуванням сучасних тенденцій розвитку спеціальності 035 "Філологія". Зокрема передбачається:

- періодично оновлювати ОП «Галузевий переклад: англійська мова, німецька мова», навчальний план та робочі програми навчальних дисциплін з урахуванням пропозицій стейкхолдерів; подальший постійний моніторинг і оновлення змісту ОК відповідно до інновацій у галузі перекладу та філології загалом;
- розширити список освітніх компонентів, які входять до вибіркового блоку;
- ширше залучити фахівців-галузі до проведення практичних занять та аудиторної роботи загалом;
- розвивати міжнародну співпрацю задля збільшення можливостей стажування НПП та обміну досвідом з міжнародними партнерами щодо підготовки магістрів;
- укладати угоди з роботодавцями щодо нових баз практики для ЗО на цій ОП;
- посилити профорієнтаційну роботу з бакалаврами-філологами НУПП задля збільшення набору магістрів в межах ліцензійного обсягу;
- продовжити тенденцію щодо модернізації матеріально-технічної бази, актуалізації програмного забезпечення, що застосовується в освітньому процесі та відповідає сучасним вимогам до підготовки кваліфікованого філолога-перекладача.

Запевнення

Запевняємо, що уся інформація, наведена у відомостях та доданих до них матеріалах, є достовірною.

Гарантуємо, що ЗВО за запитом експертної групи надасть будь-які документи та додаткову інформацію, яка стосується освітньої програми та/або освітньої діяльності за цією освітньою програмою.

Надаємо згоду на опрацювання та оприлюднення цих відомостей про самооцінювання та усіх доданих до них матеріалів у повному обсязі у відкритому доступі.

Додатки:

Таблиця 1. Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Таблиця 2. Зведена інформація про викладачів ОП

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Шляхом підписання цього документа запевняю, що я належним чином уповноважений на здійснення такої дії від імені закладу вищої освіти та за потреби надаю документ, який посвідчує ці повноваження.

Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом/кваліфікованою електронною печаткою.

Інформація про КЕП

ПІБ: Філонич Олена Миколаївна

Дата: 13.03.2025 р.

Таблиця 1. Інформація про освітні компоненти ОП

Назва освітнього компонента	Вид освітнього компонента	Силабус або інші навчально-методичні матеріали		Якщо освітній компонент потребує спеціального матеріально-технічного та/або інформаційного забезпечення, наведіть відомості щодо нього*
		Назва файла	Хеш файла	
ОК1. Українська мова ділового та академічного спілкування	навчальна дисципліна	OK 1.pdf	oyISLZ8iNwN3uaNN5AxZkKkMh1RhJxai cIxVbyPpaQ=	Мультимедійний проектор, комп'ютерна техніка, система дистанційного навчання Moodle.
ОК3. Порівняльне літературознавство	навчальна дисципліна	OK 3.pdf	utwRoJU+U6vIN8csEFTcbwh7hzbrsDD5r +qh1G84x3g=	Мультимедійне обладнання, комп'ютерна техніка, система дистанційного навчання Moodle.
ОК5. Педагогіка і психологія вищої школи	навчальна дисципліна	OK 5.pdf	iVbGD4S7D/xy7CzdmCnMIFPipW13rAP +Pg1kvRbe8c=	Мультимедійне обладнання, комп'ютерна техніка, система дистанційного навчання Moodle.
ОК6. Методологія перекладознавчих досліджень	навчальна дисципліна	OK 6.pdf	ux+mXGd+kmQv+CBUg38voss+joEQRuc1PGiqvzIQ4Lc=	Мультимедійне обладнання, комп'ютерна техніка, система дистанційного навчання Moodle.
ОК8. Комунікативні та перекладацькі стратегії у галузевих дискурсах (англійська мова)	навчальна дисципліна	OK 8.pdf	jNdYqGJYKoXSoZ8sMnVNgMtg+Bp28uqJGATqX8ywhIo=	Мультимедійні мовні лабораторії: українсько-британський центр (аудиторія 311 Ц), українсько-бельгійський центр (аудиторія 312 Ц), українсько-німецький центр (аудиторія 322 Ц), українсько-американський центр (аудиторія 325 Ц), мультимедійна мовна лабораторія IDL (програме забезпечення IDL), українсько-польський центр (аудиторія 326 Ц), лінгафонна система «Dialog Nibelung» (програме забезпечення Nibelung), система дистанційного навчання Moodle.
ОК7. Методика викладання іноземної мови та перекладу у ЗВО	навчальна дисципліна	OK 7.pdf	FvInOoyk5xtNU7fRozc4PL3cBQBdILSf2IYkd6emxBk=	Мультимедійне обладнання, комп'ютерна техніка, система дистанційного навчання Moodle.
ОК11. Виробнича (викладацька) практика 2	практика	OK 11.pdf	nn/CeHzKaOGdzdNTCrU4qOXi2PQLrwgYaRofbowlC/E=	Використання матеріально-технічного забезпечення баз практики. Для публічного захисту звіту: навчальна аудиторія згідно з розкладом занять, обладнана мультимедійним проектором.
ОК10. Виробнича (перекладацька) практика 1	практика	OK 10.pdf	v2pmXl3YwuWJmqppWWMh9FA+ZZDXsTY7HobcvaeA3iQ=	Використання матеріально-технічного забезпечення баз практики. Для публічного захисту звіту: навчальна аудиторія згідно з розкладом занять, обладнана мультимедійним проектором.
ОК12. Кваліфікаційна робота	підсумкова атестація	OK12.pdf	ByirjLPP69V4GIXBYqR1oCmJvcSBFBUt/r194BDOed4=	Мультимедійне обладнання, комп'ютерна техніка, система дистанційного навчання Moodle.
ОК2. Загальне мовознавство	навчальна дисципліна	OK 2.pdf	D2oKXtyxp1cxl2uh8IKPuvZ6pQrUulSgoBOynNJFZW=	Мультимедійне обладнання, комп'ютерна техніка, система дистанційного навчання Moodle.
ОК9. Комунікативні та перекладацькі стратегії у галузевих дискурсах (німецька мова)	навчальна дисципліна	OK 9.pdf	A2o5QovbfGgQSx6nnvQTL7+9ErPNmcs28A99PzvdKVw=	Мультимедійні мовні лабораторії: українсько-британський центр (аудиторія 311 Ц), українсько-бельгійський центр (аудиторія 312 Ц),

				українсько-німецький центр (аудиторія 322 Ц), українсько-американський центр (аудиторія 325 Ц), мультимедійна мовна лабораторія IDL (програмне забезпечення IDL), українсько-польський центр (аудиторія 326 Ц), лінгафонна система «Dialog Nibelung» (програмне забезпечення Nibelung), система дистанційного навчання Moodle.
ОК4. Лідерство та ефективні комунікації	навчальна дисципліна	OK 4.pdf	6vnGe+M/gzoejj032FLVQil8G71+W4riMwBc6kY+IVs=	Мультимедійне обладнання, комп'ютерна техніка, система дистанційного навчання Moodle.

* наводяться відомості, як мінімум, щодо наявності відповідного матеріально-технічного забезпечення, його достатності для реалізації ОП; для обладнання/устаткування – також кількість, рік введення в експлуатацію, рік останнього ремонту; для програмного забезпечення – також кількість ліцензій та версія програмного забезпечення

Таблиця 2. Зведена інформація про відповідність НПП освітнім компонентам

ID викладача	ПІБ	Посада	Структурний підрозділ	Кваліфікація викладача	Стаж	Навчальні дисципліни, що їх викладає викладач на ОП	Обґрунтування відповідності освітньому компоненту (кваліфікація, професійний досвід, наукові публікації)
174791	Тур Оксана Миколаївна	Професор, Основне місце роботи	Філології, психології та педагогіки	Диплом спеціаліста, Полтавський державний педагогічний університет ім. В.Г. Короленка, рік закінчення: 2006, спеціальність: 010103 Педагогіка і методика середньої освіти. Українська мова та література, Диплом магістра, Вищий навчальний заклад Укоопспілки "Полтавський університет економіки і торгівлі", рік закінчення: 2022, спеціальність: 035 Філологія, Диплом магістра, Полтавський національний педагогічний університет імені В.Г. Короленка, рік закінчення: 2025, спеціальність: 053 Психологія,	13	ОК5. Педагогіка і психологія вищої школи	Відповідність освітній компоненті визначається за: 1. Освітньою спеціальністю (диплом про вищу освіту) Диплом спеціаліста ТА 29130716 за спеціальністю «Педагогіка і методика середньої освіти. Українська мова та література», кваліфікація – учитель української мови та літератури та зарубіжної літератури. Видано Полтавським державним педагогічним університетом імені В. Г. Короленка, 2006 р. Присудженням науковим ступенем доктора пед. наук зі спеціальності 13.00.04- «теорія і методика професійної освіти», тема дисертації: «Теоретичні і методичні засади формування комунікативної компетентності майбутніх фахівців із документознавства та інформаційної діяльності в процесі професійної підготовки», 2019 р. ДДН№009386 2. Щонайменше п'ятьма публікаціями у наукових виданнях,

				Диплом доктора наук ДД 009386, виданий 16.12.2019, Диплом кандидата наук ДК 065025, виданий 22.04.2011, Атестат доцента АД 008814, виданий 27.09.2021, Атестат професора АП 004758, виданий 23.12.2022		які включені до переліку фахових видань України, до наукометричних баз, зокрема Scopus, Web of Science Core Collection, протягом останніх п'яти років: 1. Тур О.М., Клевака Л.П. Розвиток емоційно– професійних якостей студентської молоді як показник її комунікативної компетентності. Наукові записки Малої академії наук України. 2024. №3 (28). С. 81–88. http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PoltNTU/14970 Фахове видання. 2. Тур О. Методи формування комунікативної компетентності учнів як важливої умови ефективної презентації їхньої науково- дослідницької діяльності. Наукові записки МАН України, 2023. №2(27). С.78-85. https://snman.science/index.php/sn/article/view/185 Фахове видання. 3. Тур О., Дерев'янка Л. Міжкультурна комунікація як особливий вид взаємодії. Актуальні проблеми філології та перекладознавства. Науковий журнал. Хмельницький : ХНУ, 2021. №21.Т.2. С 88- 92. Фахове видання. https://reposit.nupp.edu.ua/handle/PoltNTU/14894 4. Tur O., Hriza V., Krasnenko O., Petrenko S., Shpyh N., Ponomarenko L. Use Of Interactive Internet Services In Education. International Journal of Computer Science and Network Security, Vol.22. №1. January 2022. P.218-224. Web of Science. https://reposit.nupp.edu.ua/handle/PoltNTU/14920 5. Tur O, Fabian M., Yablonska O., Rumiantseva A., Oliinyk H., Sukhlenko I. Theoretical and methodological principles of distance learning: priority direction of education. IJCSNS International Journal of Computer Science and Network
--	--	--	--	---	--	---

								Security, 2022. Vol. 22 №. 6. P. 251–255. Web of Science https://reposit.nupp.edu.ua/handle/PoltNTU/14921 3. Стажування (підвищення) кваліфікації: 1. Інститут управління інформаційними системами (ISMA) (Латвія, м. Рига, 10 березня–10 квітня 2021 р.). Сертифікат № 01-18/128-21 від 11.04.2021. Тема: Theory and practice of scientific and pedagogical approaches in education. 180 годин /6 кредитів. 2. Коледж Західної Фінляндії (Фінляндія, м. Гуйттінен, 15.03 – 30.04.2021 р.). Сертифікат № 3004202108 від 30.04.2021. Тема : Strategies for e-learning in universities, 180 годин /6 кредитів. 3. ТОВ "Академія цифрового розвитку", 28.11.2022-11.12.2022, "Цифрові інструменти Google для освіти" базовий рівень, сертифікат №GDTfE-05-B-01561 від 11.12.2022, (30 год./ 1 кредит). 4. ТОВ "Академія цифрового розвитку", 12.12.2022-18.12.2022, "Цифрові інструменти Google для освіти" середній рівень, сертифікат №GDTfE-05-C-00604 від 18.12.2022, (15 год./ 0,5 кредиту). 5. ТОВ "Академія цифрового розвитку", 19.12.2022-25.12.2022, "Цифрові інструменти Google для освіти" поглиблений рівень, сертифікат №GDTfE-05-P-00455 від 25.12.2022, (15 год./ 0,5 кредиту). 6. ТОВ «ЕДЮКЕЙШНАЛ ЕРА», 07.10.2024 «Академічна доброчесність», Сертифікат 44328316-f093-4aa0-ae4e-7bfd9172b515 (12 год/0,4 кредиту) 4. Академічна та професійна кваліфікація забезпечує досягнення цілей та програмних результатів навчання ОП, що засвідчується виконанням підпунктів:1, 2, 3, 4,8,
--	--	--	--	--	--	--	--	--

							9, 10, 12 п. 38 чинних Ліцензійних умов «Види та результати професійної діяльності».
273647	Кушнірова Тетяна Віталіївна	Професор, Основне місце роботи	Філології, психології та педагогіки	Диплом спеціаліста, Полтавський державний педагогічний інститут ім. В.Г. Короленка, рік закінчення: 1997, спеціальність: Російська мова і література та практична психологія в системі народної освіти, Диплом магістра, Полтавський національний педагогічний університет імені В.Г. Короленка, рік закінчення: 2019, спеціальність: 035 Філологія, Диплом доктора наук ДД 002286, виданий 04.07.2013, Диплом кандидата наук ДК 031224, виданий 15.12.2005, Атестат доцента 12ДЦ 021269, виданий 23.12.2008, Атестат професора АП 003760, виданий 01.02.2022	16	ОКЗ. Порівняльне літературознавство	Відповідність освітній компоненті визначається за: 1. Освітньою спеціальністю (диплом про вищу освіту) – Диплом магістра, Полтавський національний педагогічний університет імені В.Г. Короленка, рік закінчення: 2019, спеціальність: 035 Філологія. 2. Присудженим науковим ступенем – Диплом доктора наук ДД 002286, виданий 04.07.2013, Диплом кандидата наук ДК 031224, виданий 15.12.2005, Атестат доцента 12ДЦ 021269, виданий 23.12.2008, Атестат професора АП 003760, виданий 01.02.2022. 4. Щонайменше п'ятьма публікаціями у наукових виданнях за профілем дисципліни, які включені до переліку фахових видань України, до наукометричних баз, зокрема Scopus, Web of Science Core Collection, протягом останніх п'яти років: 4.1. Kushnirova T., Pavelieva A., Kobzar O., & Kapustian I. The Type of “Multiple” Narrator and Its Embodiment in Large Postmodern Genre Forms. Based on the Novel “Olive Kitteridge” by E. Strout. Postmodern Openings, 2021. 12(4), pp. 210-225 (Web of Science). 4.2. Kryvylova, O., Oleksenko, K., Kotelianets, N., Kotelianets, Y., Kindei, L., & Kushnirova, T. (2022). Influence of the state reform of primary education on the professional training of future teachers: Influencia de la reforma estatal de la educación primaria en la formación profesional de los futuros profesores. Cuestiones Políticas, 40(75), 134-144. https://doi.org/10.46398/cuestpol.4075.09 (Web of Science) 4.3. Кушнірова Т.В.,

							Фісак І.В. Жанрова своєрідність роману “Дім дивних дітей” Ренсома Піггза. Вісник Луганського національного університету імені Тараса Шевченка. 2020. № 4 (335). С.142- 150. 10.12958/2227- 2844-2020-4(335)- 142-150 http://reposit.nu.pp.edu.ua/handle/PoltNTU/8866 (фахове видання). 4.4. Кушнірова Т.В., Рева А.В. Особливості перекладу робототехнічних неологізмів у художній прозі Айзека Азімова. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія» . 2021. № 51. Т. 3. С. 40–43 http://reposit.nu.pp.edu.ua/handle/PoltNTU/10327 (фахове видання). 4.5. Кушнірова Т.В. (2020). Тип «множинного» наратора в оповідній структурі художнього тексту. Вісник Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна. Серія «Філологія», (83), 59-63. (фахове видання) https://doi.org/10.26565/2227-1864-2019-83-10 http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PoltNTU/6640 4.6. Кушнірова Т.В. Літературні оніми у художньому тексті та особливості їхнього перекладу українською мовою (на матеріалі повісті «Джеймс і гігантський персик» Роальда Дала). Актуальні питання гуманітарних наук : міжвуз. зб. наук. пр. молодих вчених Дрогоб. держ. пед. ун-ту ім. Івана Франка. Дрогобич : Гельветика, 2022. Вип. 56. Т.4. С.178-183. (Фахова, категорія «Б», Index Copernicus) DOI https://doi.org/10.24919/2308-4863/56-4-30 http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PoltNTU/11767 4.7. Кушнірова Т.В., Мацько А.В. Основні етапи розвитку українського кіноперекладу.
--	--	--	--	--	--	--	---

							Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. 2023. № 62, т. 3. С. 11-13с. 4.8. Кушнірова Т.В., Павельсва А.К., Роменська Н.В. Компаративні обрії світової літератури : кол. моногр. Кишинів : LAP LAMBERT Acad. Publ., 2024. 160 с. URL : https://www.morebooks.shop/shop-ui/shop/product/9786207807895, https://reposit.nupp.edu.ua/handle/PoltNTU/17151 Академічна та професійна кваліфікація забезпечує досягнення цілей та програмних результатів навчання ОП, що засвідчується виконанням підпунктів: 1, 3, 4, 8, 9, 10, 12, 14, 15, 19, 20 п. 38 чинних Ліцензійних умов «Види та результати професійної діяльності». Підвищення кваліфікації: 1. Національний університет «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка», отримання вченого звання професора кафедри германської філології та перекладу (атестат АП №003760 від 01 лютого 2022 року, виданий на підставі рішення Атестаційної колегії Міністерства освіти і науки України). 2. West Finland College, Huittinen, науково-педагогічне стажування за кордоном, курс «Soft skills development in teaching professional training», сертифікат № 081321-132, 01.10.2021- 12.11.2021 р. (180 год. / 6 кредитів ЄКТС). 3. Polonia University in Czestochowa, міжнародне стажування з філології, курс «Professional training of a modern philologist: the use of European practices in the education system of Ukraine», сертифікат № FSI- 250532-CZ, від
--	--	--	--	--	--	--	--

						05.12.2021 р, 25.10.2021- 05.12.21р. (180 год. / 6 кредитів ЄКТС). 4. Участь у серії гостьових лекцій “Contemporary Contexts and Debates: 21st Century Literatures and Cultures in English” від літературознавців із Німеччини, Швейцарії, США та Канади для студентів спеціальностей 035 Філологія та 014 Середня освіта Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» (вересень – листопад 2023 р.) https://nupp.edu.ua/news/naukovtsi-ta-studenti-zaprosnuyutsya-na-lektsiyu-amerikanskogo-naukovtsya-prisvyachenu-listimayu.html 5. 2nd edition of Erasmus International Week, Get More Skills Through Erasmus, Aurel Vlaicu University of Arad, Romania, 22- 26 May 2023. Сертифікат №63 від 16.05.2023. 6. Підвищення кваліфікації за ОП «Викладачі тьютори (організатори) дистанційного навчання університетів, академій та інститутів» (27.03.23 – 27.10.23, 180 год / 6кр., ДЗВО «Університет менеджменту освіти». Тема випускної роботи «Роль сучасних інформаційно- комунікаційних технологій у процесі підготовки освітніх студентських проєктів». Свідоцтво СП 35830447 / 2288- 83.	
273647	Кушнірова Тетяна Віталіївна	Професор, Основне місце роботи	Філології, психології та педагогіки	Диплом спеціаліста, Полтавський державний педагогічний інститут ім. В.Г. Короленка, рік закінчення: 1997, спеціальність: Російська мова і література та	16	ОК6. Методологія перекладознав- чих досліджень	Відповідність освітній компоненті визначається за: 1. Освітньою спеціальністю (диплом про вищу освіту) – Диплом магістра, Полтавський національний педагогічний університет імені В.Г. Короленка, рік закінчення: 2019,

				практична психологія в системі народної освіти, Диплом магістра, Полтавський національний педагогічний університет імені В.Г. Короленка, рік закінчення: 2019, спеціальність: 035 Філологія, Диплом доктора наук ДД 002286, виданий 04.07.2013, Диплом кандидата наук ДК 031224, виданий 15.12.2005, Атестат доцента 12ДЦ 021269, виданий 23.12.2008, Атестат професора АП 003760, виданий 01.02.2022		спеціальність: 035 Філологія. 2. Присудженим науковим ступенем доктора філол.наук зі спеціальності 10.01.02 – «російська література». Диплом доктора наук ДД 002286, виданий 04.07.2013, Диплом кандидата наук ДК 031224, виданий 15.12.2005, Атестат доцента 12ДЦ 021269, виданий 23.12.2008, Атестат професора АП 003760, виданий 01.02.2022. 4. Щонайменше п'ятьма публікаціями у наукових виданнях за профілем дисципліни, які включені до переліку фахових видань України, до наукометричних баз, зокрема Scopus, Web of Science Core Collection, протягом останніх п'яти років: 4.1. Kushnirova T., Pavelieva A., Kobzar O., & Kapustian I. The Type of "Multiple" Narrator and Its Embodiment in Large Postmodern Genre Forms. Based on the Novel "Olive Kitteridge" by E. Strout. Postmodern Openings, 2021. 12(4), pp. 210-225 (Web of Science). 4.2. Kryvylova, O., Oleksenko, K., Kotelianets, N., Kotelianets, Y., Kindei, L., & Kushnirova, T. (2022). Influence of the state reform of primary education on the professional training of future teachers: Influencia de la reforma estatal de la educación primaria en la formación profesional de los futuros profesores. Cuestiones Políticas, 40(75), 134-144. https://doi.org/10.46398/cuestpol.4075.09 (Web of Science) 4.3. Кушнірова Т.В., Рева А.В. Особливості перекладу робототехнічних неологізмів у художній прозі Айзека Азімова. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія» . 2021. № 51. Т. 3. С. 40–43 http://reposit.npu.edu.ua/handle/PoltNTU/10327 (фахове видання).
--	--	--	--	--	--	---

- 4.4. Кушнірова Т.В., Чубукова А.О. Особливості перекладу пісенного доробку англійського гурту «The Beatles». Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. 2022. № 53, т. 2. – С. 132-135. <https://doi.org/10.32841/2409-1154.2022.53-2.30> <http://reposit.nu.pp.edu.ua/handle/PoltNTU/10431>.
- 4.5. Кушнірова Т.В. Літературні оніми у художньому тексті та особливості їхнього перекладу українською мовою (на матеріалі повісті «Джеймс і гігантський персик» Роальда Дала). Актуальні питання гуманітарних наук : міжвуз. зб. наук. пр. молодих вчених Дрогоб. держ. пед. ун-ту ім. Івана Франка. Дрогобич : Гельветика, 2022. Вип. 56. Т.4. С.178-183. (Фахова, категорія «Б», Index Copernicus) DOI <https://doi.org/10.24919/2308-4863/56-4-30> <http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PoltNTU/11767>
- 4.6. Кушнірова Т.В., Матіюк В.В. Особливості перекладу наукових термінів у галузі генетики українською мовою. Вісник ЛНУ імені Тараса Шевченка. 2022. № 2 (350). С. 112-119. (Фахова, категорія «Б», Index Copernicus) DOI: 10.12958/2227-2844-2022-2(350)-112-119 <http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PoltNTU/10515>
- 4.7. Кушнірова Т.В., Мацько А.В. Основні етапи розвитку українського кіноперекладу. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. 2023. № 62, т. 3. С. 11-13с. Академічна та професійна кваліфікація забезпечує досягнення цілей та програмних результатів навчання ОП, що засвідчується

							виконанням підпунктів: 1, 3, 4, 8, 9, 10, 12, 14, 15, 19, 20 п. 38 чинних Ліцензійних умов «Види та результати професійної діяльності». Підвищення кваліфікації: 1. West Finland College, Huittinen, науково-педагогічне стажування за кордоном, курс «Soft skills development in teaching professional training», сертифікат № 081321-132, 01.10.2021- 12.11.2021 р. (180 год. / 6 кредитів ЄКТС). 2. Polonia University in Czestochowa, міжнародне стажування з філології, курс «Professional training of a modern philologist: the use of European practices in the education system of Ukraine», сертифікат № FSI- 250532-CZ, від 05.12.2021 р, 25.10.2021- 05.12.21р. (180 год. / 6 кредитів ЄКТС). 3. Участь у серії гостьових лекцій “Contemporary Contexts and Debates: 21st Century Literatures and Cultures in English” від літературознавців із Німеччини, Швейцарії, США та Канади для студентів спеціальностей 035 Філологія та 014 Середня освіта Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка» (вересень – листопад 2023 р.) https://nupp.edu.ua/news/naukovtsi-ta-studenti-zaproshtuyutsya-na-lektsiyu-amerikanskogo-naukovtsya-prisvyachenu-listimayya.html 4. 2nd edition of Erasmus International Week, Get More Skills Through Erasmus, Aurel Vlaicu University of Arad, Romania, 22-26 May 2023. Сертифікат №63 від 16.05.2023. 5. Підвищення кваліфікації за ОП «Викладачі тьютори (організатори) дистанційного
--	--	--	--	--	--	--	--

							навчання університетів, академій та інститутів» (27.03.23 – 27.10.23, 180 год / 6кр., ДЗВО «Університет менеджменту освіти». Тема випускної роботи «Роль сучасних інформаційно-комунікаційних технологій у процесі підготовки освітніх студентських проєктів». Свідоцтво СП 35830447 / 2288-83.
415006	Пешкова Тетяна Віталіївна	Доцент, Основне місце роботи	Філології, психології та педагогіки	Диплом спеціаліста, Кам'янець-Подільський державний педагогічний університет, рік закінчення: 1998, спеціальність: , Диплом кандидата наук ДК 023289, виданий 14.04.2004, Атестат доцента 02ДЦ 012457, виданий 20.04.2006	23	ОК9. Комунікативні та перекладацькі стратегії у галузевих дискурсах (німецька мова)	Відповідність освітній компоненті визначається за: 1. Освітньою спеціальністю (диплом про вищу освіту) – Диплом спеціаліста, Кам'янець-Подільський державний педагогічний університет, рік закінчення: 1998, Спеціальність: 7.030502 Російська мова і література та німецька мова. 2. Присудженим науковим ступенем – Диплом кандидата філологічних наук зі спеціальності 10.02.04 – германські мови. ДК 023289, виданий 14.04.2004, 4. Щонайменше п'ятьма публікаціями у наукових виданнях за профілем дисципліни, які включені до переліку фахових видань України, до наукометричних баз, зокрема Scopus, Web of Science Core Collection, протягом останніх п'яти років: 4.1. Koycheva T., Slyvka L., Peshkova T., Kovalchuk I., Levchuk O.(2025) The role of information technologies in the modern educational space. Revista Conrado,21, e4238 https://conrado.ucf.edu.cu/index.php/conrado/article/view/4238 (Web of Scince) 4.2. Пешкова Т.В., Якимчук Ю.В. Типи мовленнєвого впливу у діловій німецькомовній кореспонденції та комунікації. Філологічний дискурс: зб. наук. праць. ХГПА

2020. Випуск 10, 2020. С. 260–268.

4.3. Пешкова Т.В. Основні риси перекладу юридичного тексту (на матеріалі німецькомовної комунікації). Філологічний дискурс Філологічний дискурс: зб. наук. праць. ХГПА 2020. Випуск 11. С.100–106.

4.4. Пешкова Т.В. Варіанти перекладу німецької лакуни Pflege у складі інших слів (на прикладі німецьких текстів медичного спрямування). Актуальні проблеми філології та перекладознавства. Хмельницький : ХНУ, 2021. Вип. 22. С. 112–118.

4.5. Пешкова Т., Воробйова О. Комунікативні стратегії у німецькомовних галузевих текстах та їх перекладі. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвуз. зб. наук. пр. молодих вчених Дрогобицького держ. пед. ун-ту імені Івана Франка. Дрогобич: Гельветика, 2022. Вип. 56. Том 4. С. 207–212.

4.6. Пешкова Т.В. Вплив викривлення історичних реалій на українсько-німецький переклад. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія». Одеса, 2023. Випуск 62. Т. 3. С. 34-36.

Академічна та професійна кваліфікація забезпечує досягнення цілей та програмних результатів навчання ОП, що засвідчується виконанням підпунктів: 1, 3, 4, 10, 12, 14, 19 п. 38 чинних Ліцензійних умов «Види та результати професійної діяльності». Підвищення кваліфікації:

1. Центр післядипломної освіти Хмельницького національного університету, підвищення кваліфікації «Використання інформаційно комунікативних та

							цифрових технологій в освітньому процесі, включаючи електронне навчання» (01.12.2020 р. – 30.05.2021 р., 30 годин / 1 кредит ЄКТС). 2. Камянець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка, стажування на кафедрі німецької мови 01.10.2022 по 27.12.2022 (довідка від 29.12.2022 №74/22, 180 годин / 6 кредитів ЄКТС). Член Всеукраїнської спілки викладачів перекладу (https://www.uttu.info/poltava), Посвідчення № 036-2024 від 01.02.2024.
259165	Болотнікова Алла Петрівна	Завідувач кафедри, Основне місце роботи	Філології, психології та педагогіки	Диплом спеціаліста, Полтавський державний педагогічний університет ім. В.Г. Короленка, рік закінчення: 2004, спеціальність: 010103 Педагогіка і методика середньої освіти. Українська мова і література та мова і література (англійська), Диплом спеціаліста, Харківський національний педагогічний університет імені Г.С. Сковороди, рік закінчення: 2007, спеціальність: 010103 Педагогіка і методика середньої освіти. Українська мова та література, Диплом магістра, Полтавський державний педагогічний університет ім. В.Г. Короленка, рік закінчення: 2005, спеціальність: 010103	17	ОК2. Загальне мовознавство	Відповідність освітньому компоненту визначається за: освітньою спеціальністю (диплом про вищу освіту): – диплом спеціаліста за спеціальністю «Педагогіка і методика середньої освіти. Українська мова і література та мова і література (англійська)», кваліфікація – учитель української мови і літератури та англійської мови і зарубіжної літератури. Видано Полтавським державним педагогічним університетом імені В. Г. Короленка, 2004 р; – диплом магістра за спеціальністю «Педагогіка і методика середньої освіти. Українська мова і література», кваліфікація – магістр педагогічної освіти, викладача української мови і літератури. Видано Полтавським державним педагогічним університетом імені В. Г. Короленка, 2005 р; – диплом спеціаліста за спеціальністю «Педагогіка і методика середньої освіти. Українська мова і література», кваліфікація – учитель української мови і літератури та польської мови і зарубіжної літератури. Видано Харківським

				Педагогіка і методика середньої освіти. Українська мова та література, Диплом кандидата наук ДК 047745, виданий 05.07.2018, Атестат доцента АД 005903, виданий 26.11.2020		національним педагогічним університетом імені Г.С.Сковороди, 2007 р. 1. Присудженням науковим ступенем – кандидат філологічних наук зі спеціальності 10.02.01 «Українська мова», тема дисертації: «Граматичні індикатори вираження категорії ввічливості в українській мові». Вченим званням – доцент кафедри загального мовознавства та іноземних мов. 2. Науковими працями: 2.1. Balandina N., Bolotnikova A. Polish-ukrainian song «Hej, sokoły!» («Hey, Eagles!») as an intercultural. Przegląd wschodnioeuropejski. Olsztyn : Wydawnictwo WMU. T1. 2020. (Scopus). 2.2. Ageicheva, A., Bolotnikova, A., Hunchenko, Y., Aheicheva, O. English Multicomponent Construction Economics Terms as a Means of Professional Texts Cohesiveness. Lecture Notes in Civil Engineering this link is disabled, 2023, 299, pp. 613–621. (Scopus). 2.3. Balandina N., Bondar N., Bolotnikova A., Cherednyk L. and Petrushka A. Mediadeterminism and its Reflexes at the Lexical Level. SCIA-2023: 2nd International Workshop on Social Communication and Information Activity in Digital Humanities CEUR Workshop Proceedings (CEUR-WS.org) (Scopus). 2.4. Болотнікова А.П. Українська мова як іноземна в аспекті міжкультурної комунікації. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. 2020. Вип.31. С.74-78. 2.5. Болотнікова А., Гунченко Ю. Кличний відмінок як мовний індикатор увічливої адресатності.
--	--	--	--	--	--	---

							Лінгвістичні студії. Випуск 40 (2). 2020. С. 25–32. (фахова стаття + Index Copernicus). 2.6.Таловиря Г.М., Болотнікова А.П. Іншомовні запозичення як фактор формування сучасного англійськомовного соціально-політичного дискурсу. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія збірник наукових праць. Випуск 48. Том 4. Видавничий дім «Гельветика» 2021. С.33-36. 2.7. Чередник Л.А., Болотнікова А.П. Лінгвокультурологічні аспекти міжкультурної комунікації. Актуальні питання гуманітарних наук : міжвуз. зб. наук. пр. молодих вчених Дрогоб. держ. пед. ун-ту ім. Івана Франка. Дрогобич : Гельветика, 2024. Вип. 76. Т. 3. С. 142 – 147. 3. Членством у професійних та громадських об'єднаннях: 3.1. Член Всеукраїнської спілки викладачів перекладу, 2019 – 2023 рр. (UTTU No94-2021) http://www.uttu.info/poltava). 3.2. Член спілки поляків «Полонія» (серпень, 2005-безстроково), посвідчення члена без номера з печаткою громадського об'єднання. 3.3. Член Всеукраїнської Асоціації з мовного тестування та оцінювання (ВУАМТО) (посвідчення 24-084 від 26 вересня 2024 року). Загалом академічна та професійна кваліфікація забезпечує досягнення цілей та програмних результатів навчання ОП, що засвідчується виконанням підпунктів: 1, 2, 3, 4, 8, 9, 10, 12, 15, 19 п. 38 чинних Ліцензійних умов «Види та результати професійної
--	--	--	--	--	--	--	--

								діяльності».
								4. Підвищенням кваліфікації:
								4.1. Піврічне стажування «Pol-Uk Uczymy polskiego na Ukrainie» у межах програми NAWA «Promocja języka polskiego dla przyszłych nauczycieli języka polskiego, mediatorów i ambasadorów kultury» Університет імені Адама Міцкевича (Познань, Польща) (листопад 2020-червень 2021 рр.), 140 годин, 4,5 кредитів, сертифікати від 05.06.2021 року.
								4.2. Стажування «PIASC» and West Finland College, Huittinen, програма «Soft skills development in teaching professional training» (1.10.2021-12.11.2021), 180 годин, 6 кредитів, сертифікат №081321-118, листопад 2021 р.
								4.3. Стажування для викладачів польської мови як іноземної з компонентом емоційної саморегуляції SOK Foundation (25.07.2022-06.08.2022), 42 години, 1,5 кредити. Сертифікат, серпень 2022 рік.
								4.4. Стажування для викладачів з компонентом психологічного розвантаження Amerykańska Fundacja Wolności, SOK Foundation (16.01.2023-16.02.2023), 30 годин, 1 кредит, Сертифікат, лютий 2023 рік.
								4.5. Стажування «Uczymy polskiego! Przygotowanie glottodydaktyczne i metodyczne dla osób pochodzących z Ukrainy», NAWA, 60 годин, 2 кредити, Сертифікат (1-16 грудня 2023).
								4.6. Підвищення кваліфікації «Застосування Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти у контексті вищої освіти в Україні» у межах проекту Erasmus+ спільно з Педагогічним університетом Хайдельберг (ФРН), 21 листопада – 12 грудня

							2023 року. Кількість годин – 18 (0.6 кредиту).
365674	Галаур Світлана Петрівна	Доцент, Основне місце роботи	Філології, психології та педагогіки	Диплом спеціаліста, Полтавський державний педагогічний університет імені В.Г. Короленка, рік закінчення: 2001, спеціальність: 010103 Педагогіка і методика середньої освіти, українська мова і література та французька мова і література, Диплом спеціаліста, Полтавський національний педагогічний університет імені В.Г. Короленка, рік закінчення: 2018, спеціальність: 014 Середня освіта, Диплом кандидата наук ДК 003015, виданий 22.12.2011, Аттестат доцента 12/ДЦ 038458, виданий 03.04.2014	20	ОК1. Українська мова ділового та академічного спілкування	Відповідність освітньому компоненту визначається за: 1. Освітньою спеціальністю (дипломи про вищу освіту): диплом спеціаліста ТА 16424457 від 03.07.2001, кваліфікація – учитель української мови і літератури та французької мови і зарубіжної літератури; диплом спеціаліста С18 № 020368 від 30.06.2018 р., професійна кваліфікація «Спеціаліст із середньої освіти (Мова і література (англійська)). Вчитель англійської мови і літератури». 2. Присудженням науковим ступенем – кандидат філологічних наук зі спеціальності 10.02.01 – українська мова, тема дисертації: «Префіксально-прийменникова кореляція дієслівного предиката». Вченим званням – доцент кафедри української мови. 3. Науковими працями: 3.1. Галаур С. Регулятивна організація топонімів у сучасному українському художньому тексті / С. Галаур // Лінгвостилістичні студії. 2020. Вип. 10. С. 18-28 (Фахове видання, категорія Б). 3.2. Галаур С.П., Якубенко І.В. Художній політичний дискурс і його регулятивний вплив. Лінгвістичні студії. 2020. Випуск 40 (2). С. 41-48 (Фахове видання, категорія Б). 3.3. Halaur S, Shramko R., Pedchenko S. Positional emphasis in the modern literary text. Ad Alta. 2021. Т. 11. Вип.1. С. 287–291 (Web of Science). 3.4. Галаур С.П. Інтермедійний код гастронімів у жанрі меню: вивчення іншомовних слів під час віртуальної екскурсії. Науковий часопис

							Національного педагогічного університету імені М. П. Драгоманова. Серія 5: Педагогічні науки: реалії та перспективи. 2023. Випуск 92. Том 2. С. 22-25 (Фахове видання, категорія Б). 3.5. Болотнікова А., Галаур С.П. Полонізми та їхній регулятивний потенціал у творах української літератури. Українська полоністика. Том 21 (№1). 2023. С 13-18. (Фахове видання, категорія Б). 3.6. Галаур Світлана, Галаур Софія. Сміхова культура українців та її мовне втілення крізь призму століть. Актуальні питання гуманітарних наук: наук. зб. Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. 2024. Вип. 76, т. 3. С.48-53 (Фахове видання, категорія Б). Член Всеукраїнської Асоціації з мовного тестування та оцінювання (ВУАМТО), 2023-2025 роки (посвідчення 24-087 від 27 вересня 2024 р.). Академічна та професійна кваліфікація забезпечує досягнення цілей та програмних результатів навчання ОП, що засвідчується виконанням підпунктів: 1, 4, 7, 8, 10, 12, 15, 19 п. 38 чинних Ліцензійних умов «Види та результати професійної діяльності». Підвищення кваліфікації: 1. Foundation «IIASC», West Finland College, Huittinen, стажування за програмою «Soft skills development in teaching professional training», 01.10. – 12.11. 2021, сертифікат № 0811321-124, листопад 2021, 180 год. (6 кредитів). 2. Участь в онлан пілотуванні курсу підвищення кваліфікації «Застосування загальноєвропейських рекомендацій з
--	--	--	--	--	--	--	--

							мовної освіти у контексті вищої освіти в Україні» у межах проєкту ERASMUS+ спільно з Педагогічним університетом Хайдельберг (21 листопада – 12 грудня 2023 року, 18 год. (0,6 кредиту)), сертифікат. 3. Участь у семінарі the Seminar on Sustainable Development» in the framework of the project «Universities for the Sustainable Development» in the framework on the project «Universities for Sustainable Development, held at Vilniaus kolegija, Lithuania, on March, 6-7, 2024 (сертифікат № 2021-1-ES01-K220-HED-000029950 від 02.04.2024 р.); 4. Підвищення кваліфікації за програмою ERASMUS, Staff Training in Aurel Vlaicu University of Arad (RO ARAD01) from 27.05.2024 to 31.05.2024, сертифікат від 31 травня 2024 року.
406270	Ніколаєнко Юлія Олександрівна	Доцент, Основне місце роботи	Філології, психології та педагогіки	Диплом спеціаліста, Полтавський державний педагогічний університет імені В.Г. Короленка, рік закінчення: 2001, спеціальність: 010103 Педагогіка і методика середньої освіти, англійська, німецька мови і література, Диплом кандидата наук ДК 055728, виданий 18.11.2009, Атестат доцента 12ДЦ 043332, виданий 30.06.2015	22	ОК7. Методика викладання іноземної мови та перекладу у ЗВО	Відповідність освітній компоненті визначається за: 1. Освітньою спеціальністю (диплом про вищу освіту) – Диплом спеціаліста ТА №16424448 від 02.07.2001 р. Полтавський державний педагогічний університет ім. В.Г. Короленка, рік закінчення 2001, спеціальність: Педагогіка і методика середньої освіти, англійська, німецька мови та зарубіжна література. 2. Присудженим науковим ступенем – Диплом кандидата педагогічних наук зі спеціальності 13.00.04 «теорія і методика професійної освіти», ДК № 055728 від 18.11.2009 р. Атестат доцента 12 ДЦ № 043332 від 30.06.2015 р. 4. Щонайменше п'ятьма публікаціями у наукових виданнях за профілем дисципліни, які включені до переліку

							фахових видань України, до наукометричних баз, зокрема Scopus, Web of Science Core Collection, протягом останніх п'яти років: 4.1. Silchuk O.V., Nikolaienko Y.O. Technology of formation of business communication culture of agrarian master students while studying the humanities. Вісник Житомирського державного університету імені Івана Франка. Педагогічні науки. 2020. Вип. 1 (100). С. 133 – 140.. 4.2. Fediy O.A., Miroschnichenko T.V., Silchuk O.V., Nikolaienko Yu.O. The Exploration of the Level of Pedagogical University Students' Motivation for Using Aesthetic Therapy. Вісник Запорізького національного університету: Збірник наукових праць. Педагогічні науки. 2021. № 1 (37). Ч. II. С. 186–192. 4.3. Ніколаєнко Ю.О. Соціокультурна компетентність майбутніх перекладачів у контексті міжкультурної комунікації. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія». 2021. № 51. Т. 3. С. 55–58. 4.4. Ніколаєнко Ю. Розвиток навичок співробітництва у процесі формування граматичної компетенції майбутніх перекладачів. Актуальні питання гуманітарних наук : міжвуз. зб. наук. пр. молодих вчених Дрогоб. держ. пед. ун-ту ім. Івана Франка. Дрогобич : Гельветика, 2022. Вип. 56. Т. 4. С. 193–198. 4.5. Ніколаєнко Ю.О. Рефлексія як складник фахової компетентності майбутніх перекладачів. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія». Одеса, 2023. Випуск 62. Т. 3. С. 22-25.
--	--	--	--	--	--	--	---

							Академічна та професійна кваліфікація забезпечує досягнення цілей та програмних результатів навчання ОП, що засвідчується виконанням підпунктів: 1, 2, 4, 10, 12, 19 п. 38 чинних Ліцензійних умов «Види та результати професійної діяльності». Підвищення кваліфікації: 1. West Finland College, Huittinen, міжнародне стажування на тему «Soft skills development in teaching professional training» з 01.10.2021 по 12.11.2021, сертифікат № 081321-135, 180 год. / 6 кредитів ЄКТС. 2. Міжнародний освітньо-методичний центр Dinternal Education, онлайн тренінги, тема «Методика викладання англійської мови у ЗВО» вересень – жовтень 2021 р., 19 сертифікатів, 38 годин / 1,3 кредити ЄКТС. 3. Prometheus, курс «Академічна доброчесність: онлайн-курс для викладачів», сертифікат від 20.01.2022, 60 годин / 2 кредити ЄКТС. 4. Центр англомовної академічної та крос-культурної комунікації ЛНУ імені Івана Франка, міжнародна програма підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників з 29.09.2022 по 01.10.2022, тема «Cross-cultural and professional communication for university academics», сертифікат, 30 годин / 1 кредит ЄКТС. 5. ДЗВО «Університет менеджменту освіти» Центрального інституту післядипломної освіти НАПН України, підвищення кваліфікації за освітньо-професійною програмою «Викладачі-тьютори (організатори) дистанційного навчання університетів,
--	--	--	--	--	--	--	---

							академії та інститутів» з 27.03.2023 р. по 27.10.2023 р., свідоцтво СП № 5830447/2299-23 від 27.10.2023 р., 180 годин / 6 кредитів ЄКТС. 6. Стажування за програмою мобільності персоналу Erasmus+ в університеті Aurel Vlaicu University of Arad на факультеті гуманітарних та соціальних наук (м. Арад, Румунія) з 27.05.2024 по 31.05.2024 року, сертифікат від 31.05.2024. 7. British Council, онлайн курс «Building understanding through dialogue», 12 годин, сертифікат від 19.07.2024. 8. Стажування за програмою академічної мобільності CEEPUS від OeAD (Австрійського агентства з питань освіти та інтернаціоналізації, програм мобільності та співробітництва) в університеті прикладних наук Бургенланда (м. Айзенштадт, Австрія) з 02.09 2024 по 28.09.2024 року, документ про підтвердження участі у програмі академічної мобільності від 28.09.2024. 9. British Council, онлайн курс «Teaching English: How to teach writing», 12 годин, сертифікат від 23.09.2024.
273608	Воробйова Оксана Сергіївна	Завідувач кафедри, Основне місце роботи	Філології, психології та педагогіки	Диплом спеціаліста, Донецький національний університет, рік закінчення: 2002, спеціальність: 030507 Переклад, Диплом кандидата наук ДК 053618, виданий 08.07.2009, Аттестат доцента 12ДЦ 031716, виданий 26.09.2012	14	ОК8. Комунікативні та перекладацькі стратегії у галузевих дискурсах (англійська мова)	Відповідність освітній компоненті визначається за: 1. Освітньою спеціальністю (диплом про вищу освіту) – Диплом спеціаліста, Донецький національний університет, 2002. Спеціальність – «Переклад». Кваліфікація – філолог-германіст, перекладач англійської, німецької мов. Диплом спеціаліста НК № 19616857. 2. Присудженим науковим ступенем – Диплом кандидата

							філологічних наук зі спеціальності 10.02.04 – германські мови. Диплом ДК №053618 виданий 08.07.2009. 3. Атестатом доцента кафедри теорії і практики перекладу 12/ДЦ №031716, виданим 26.09.2012 4. Щонайменше п'ятьма публікаціями у наукових виданнях за профілем дисципліни, які включені до переліку фахових видань України, до наукометричних баз, зокрема Scopus, Web of Science Core Collection, протягом останніх п'яти років: 4.1. Cherednyk L., Balatska O., Valiyeva S., Vorobiova O. (2022) Lexical and Semantic Features of Foreign Building Terms. In: Onyshchenko V., Mammadova G., Sivitska S., Gasimov A. (eds) Proceedings of the 3rd International Conference on Building Innovations. ICBI 2020. Lecture Notes in Civil Engineering, vol 181. Springer, Cham Pp. 477–486 (Scopus). 4.2. Воробйова О. С., Кравченко А. В. Способи відтворення українською мовою скорочених назв нафтогазових компаній. Південний архів. (філологічні науки) : Збірник наукових праць. Випуск 81. Херсон, 2020. С. 118–122 (фахове видання) 4.3. Воробйова О. С., Слюсаренко М. М. Особливості перекладу англійською мовою наукової статті у сфері юриспруденції. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія». 2021. Випуск 48. Т. 4. С. 37–40 (фахове видання). 4.4. Пешкова Т., Воробйова О. Комунікативні стратегії у німецькомовних галузевих текстах та їх перекладі. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвуз. зб. наук. пр. молодих вчених Дрогобицького держ. пед. ун-ту імені Івана Франка. Дрогобич: Гельветика, 2022.
--	--	--	--	--	--	--	--

							Вип. 56. Том 4. С. 207–212 (фахове видання). 4.5. Воробйова О. С., Жадан Т. В. Прагматика перекладу дописів відомих людей у соціальних мережах. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія». Одеса, 2023. Випуск 62. Т. 3. С. 4-6 (фахове видання). Академічна та професійна кваліфікація забезпечує досягнення цілей та програмних результатів навчання ОП, що засвідчується виконанням підпунктів: 1, 3, 4, 8, 10, 12, 14, 15, 19 п. 38 чинних Ліцензійних умов «Види та результати професійної діяльності». Підвищення кваліфікації: 1. ДЗВО «Університет менеджменту освіти» Центрального інституту післядипломної освіти НАПН України, підвищення кваліфікації за освітньо-професійною програмою «Викладачі-тьютори (організатори) дистанційного навчання університетів, академій та інститутів» з 10.03.2020 р. по 09.10.2020 р., свідоцтво СП 35830447/1833-20 від 09.10.2020 р., 210 годин / 7 кредитів ECTS. 2. Сумський державний університет, підвищення кваліфікації за програмою "Task & Time management: втілення класичних методик у web-додатках" з 17.06.2020 р. по 23.06.2020 р., свідоцтво СП № 05408289 / 1134-20 від 24.06.2020 р., 30 годин / 1 кредит ECTS. 3. Wyższa Szkoła Biznesu – National-Louis University за програмою підвищення кваліфікації «Дистанційна освіта: інноваційні методи та
--	--	--	--	--	--	--	--

							цифрові технології», з 29 листопада 2021 р. по 1 березня 2022 р., м. Новий Сонч, Польща, сертифікат № 13 / 2021 / 2022 від 01.03.2022, 240 годин / 8 кредитів ECTS. 4. Prometheus курс «Академічна доброчесність: онлайн-курс для викладачів», сертифікат від 09.02.2022 р., 60 годин / 2 кредити ECTS.
124048	Білоусова Анастасія Юріївна	Доцент, Основне місце роботи	Навчально-науковий інститут фінансів, економіки, управління та права	Диплом магістра, Східноукраїнський національний університет імені Володимира Даля, рік закінчення: 2006, спеціальність: 050106 Облік і аудит, Диплом кандидата наук ДК 030768, виданий 29.09.2015	11	OK4. Лідерство та ефективні комунікації	Відповідність освітній компоненті визначається за: -Присудженням науковим ступенем – Диплом кандидата економічних наук зі спеціальності 08.00.04 – "Економіка та управління підприємствами (за видами економічної діяльності)". Диплом ДК № 030768 виданий 29 вересня 2015 року. 3. Щонайменше п'ятьма публікаціями у наукових виданнях за профілем дисципліни, які включені до переліку фахових видань України, до наукометричних баз, зокрема Scopus, Web of Science Core Collection, протягом останніх п'яти років: 3.1. Bilousova A., ets. (2024). Globalisation and Regulatory Strategies: Adapting to Changes in International Business. Archives Des Sciences, Volume 74 , Issue 5, (2024) P. 73-80 https://doi.org/10.62227/as/74511 (SCOPUS) Індексція очікується. 3.2. Cherkassky A., Vynnychuk R., Heiko S., Slyusarenko K., Bilousova A. The Development of Leadership Qualities in a Management Team: Some Key Principles of Team Leadership. Khazar Journal of Humanities and Social Sciences (Special Issue)Acta Balneologica, 2023, Vol. 26 No. 3 (2023), P.39-46 (Web of Science) 3.3. Bilousova A., Borodavka V., Nurkevych K. The theoretical basis of the

							system of staff motivation at the enterprises of social and cultural service and tourism. ЕКОНОМІКА І РЕГІОН. Полтава, 2021. № 2(82). С. 64-72. (фахове видання) 3.4. Bilousova A.Y., Kozachenko H. V., Pogorelov Y. S. Economic Security of Enterprise`s Development. Security management of the XXI century: national and geopolitical aspects. Issue 2 : collective monograph. Prague : Nemoros s.r.o., 2020. P. 163–169. (закордонне видання) 3.5. Білоусова А. Ю. Інформаційне забезпечення управлінських рішень бізнес-процесів на туристичному підприємстві. Управління бізнес-процесами в сфері туризму: монографія. Roznan. 2020. С. 97–108. (закордонне видання) 3.5. Morozov V., Domrachov A., Kharchenko O., Bilousova A., Horiunova K. (2025). Globalisation and Regulatory Management Strategies: Adapting to Changes in International Business. Journal of Information Systems Engineering and Management. Vol. 10 No. 9s (2025). P. 35-42. https://doi.org/10.52783/jisem.v10i9s.1134 (SCOPUS) Індексція очікується. Академічна та професійна кваліфікація забезпечує досягнення цілей та програмних результатів навчання ОП, що засвідчується виконанням підпунктів: 1, 2, 4, 8, 10, 12, 14, 19, 20 п. 38 чинних Ліцензійних умов «Види та результати професійної діяльності». Підвищення кваліфікації: 1) Malopolska School of Public Administration. Cracow University of Economics. September 14, 2020 - October 09, 2020. Тема: “New and innovative teaching
--	--	--	--	--	--	--	--

							methods” Сертифікат NR 2561/MSAP/2020 від 09.10.2020. (120 годин – 4 ECTS); 2) Центр Практичної Психології та Навчання «Твоє майбутнє» Тема: «Курс ораторської майстерності». Сертифікат від 15.08.2020. (40 годин) 3) BrightTALK. Теми: Easily publish an OA journal and reach a wide audience; 20 Cool Things to do with Institutional Repository; UN Sustainable Development Goals - how to analyze bibliometric indicators?; How to work with the author profile and preprints in Scopus? Сертифікати Березень 2021р. (4 год.); 4) Туристичній агенції «Караван». Мета: Вдосконалення навичок з туристичної діяльності. Стажування з 17.05.2021 по 17.05.2021. Сертифікат № 34-21 від 17.05.2021р. (90 годин – 3 ECTS). 5) REIKARTZ HOTEL SCHOOL. Курс підвищення кваліфікації «LEVEL UP РАЗОМ З REIKARTZ» з 18.10.2021 по 31.10.2021. Сертифікат № TQOJAG-CE000126 від 31.10.2021р. (30 год – 1 ECTS) 6) ТОВ «Академія цифрового розвитку». Тема: «Цифрові інструменти Google для освіти» базовий рівень з 05.09.2022 по 18.09.2022. Сертифікат № GDTfE-02-06199 від 18 вересня 2022 року. (30 годин – 1 кредит ECTS). 7) GIS, КО «Інститут розвитку міста» Полтавської міської ради. Тема: «Від ідеї до бізнес-моделі» 26-27.11.2022. Сертифікат від 27.11.2022. (12 годин). 8) Friedrich Ebert Stiftung, ГО «Прогресильні» Тема: «Прогресильне викладання: складові системи якості вищої освіти» 15 березня – 19 квітня 2023 р. Сертифікат № ПВ-0890 від 1 травня
--	--	--	--	--	--	--	--

							2023. (30 годин – 1 кредит ЄКТС). 9) ТОВ «ФЕЛБЕРІ ІНВЕСТ», Готельно-ресторанний комплекс «МІМІНО». Мета: ознайомлення із практичним застосуванням сучасних методів та трендів управління підприємствами готельно-ресторанної сфери у умовах воєнного стану. З 03.03.2023 по 30.04.2023. Довідка, квітень 2023 року. (180 годин – 6 кредитів ЄКТС). 10) ГО «Прогресивні», Міністерство цифрової трансформації України. Тема: «Штучний інтелект та майбутнє освіти» 7 листопада – 23 листопада 2023 р. Сертифікат III-0138 від листопад 2023 р.. (30 годин – 1 кредит ЄКТС); 11) ГО «Прогресивні», Friedrich Ebert Stiftung. Тема: «Summit прогресивних освітян». 02.12.2023. Сертифікат № 0192 ВІД 02.12.2023 р. (0,3 кредити ECTS – 10 год.); 12) Український католицький університет. Тема: «Управління командами в українському контексті» Сертифікат від 31.12.2023. (25 годин); 13) SoftServe Academy. Курс: EDUCATOR PROFICIENCY PROGRAM (EDUPRO) 02.04.2024 – 12.06.2024. Сертифікат AA № 18608/2024 від 12.06.2024.. (1 ECTS - 30 hours) 14. East European Association of Scientists. “FORMING SCIENTIST’S IMAGE: RESEARCH PROFILE MANAGEMENT, SCIENTOMETRIC INDICATORS IMPROVEMENT, SUCCESS IN GRANT PROGRAMS AND INTERNATIONAL ACADEMIC MOBILITY” 23.09.2024 – 1.11.2024. Сертифікат № 2309-0111-64 листопад 2024
--	--	--	--	--	--	--	---

							р. (180 годин – 6 ECTS)
--	--	--	--	--	--	--	-------------------------

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Програмні результати навчання ОП	ПРН відповідає результату навчання, визначено му стандартом вищої освіти (або охоплює його)	Обов’язкові освітні компоненти, що забезпечують ПРН	Методи навчання	Форми та методи оцінювання